

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG12056
Version: 10/2024

IAN 466752_2404





20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE / 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE PBR 10 A1

ES

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

Instrucciones de utilización y de seguridad

IT **MT**

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

GB **MT**

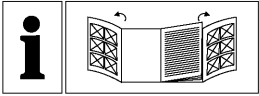
20V / 12V RUGGED RADIO

Operation and safety notes

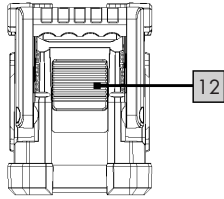
DE **AT** **CH**

20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO

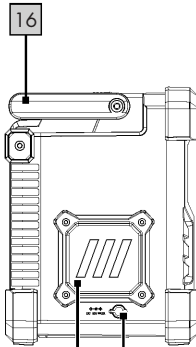
Bedienungs- und Sicherheitshinweise



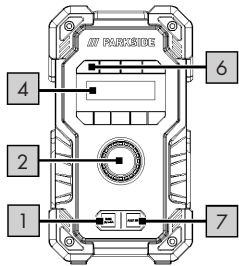
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	5
IT/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	27
GB/MT	Operation and safety notes	Page	48
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	68



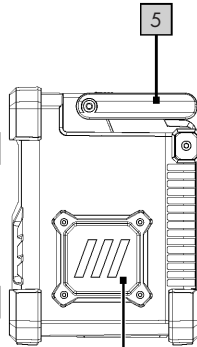
TOP



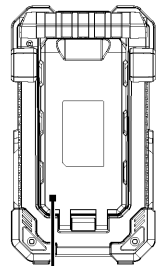
SIDE



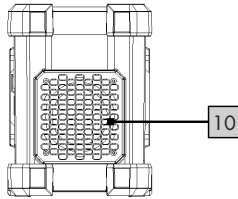
FRONT



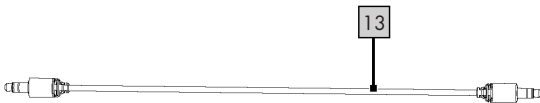
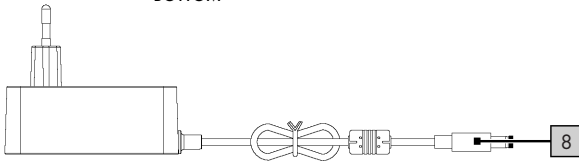
SIDE

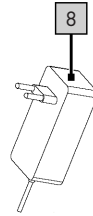
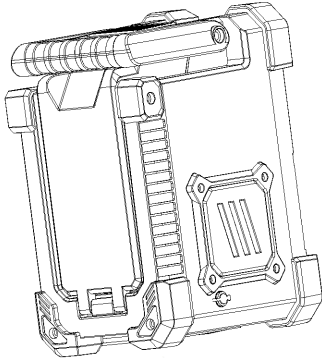
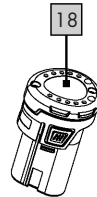
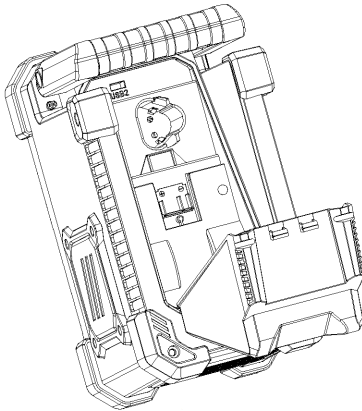
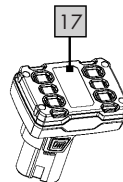
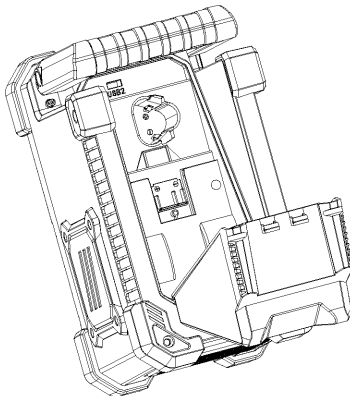


BACK

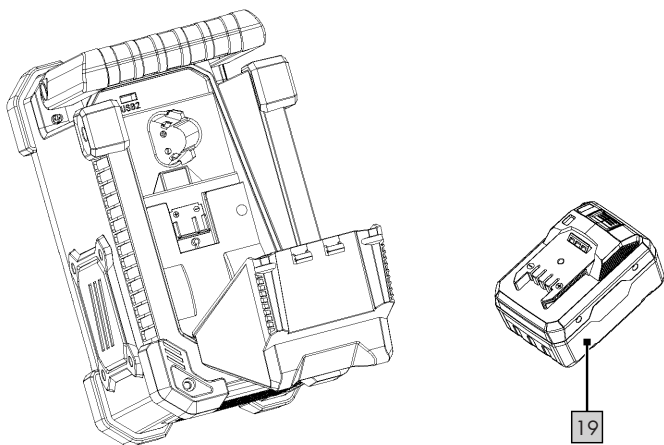


BOTTOM

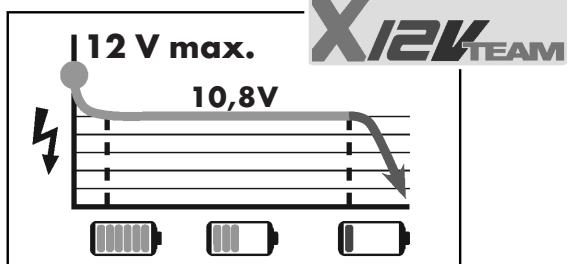
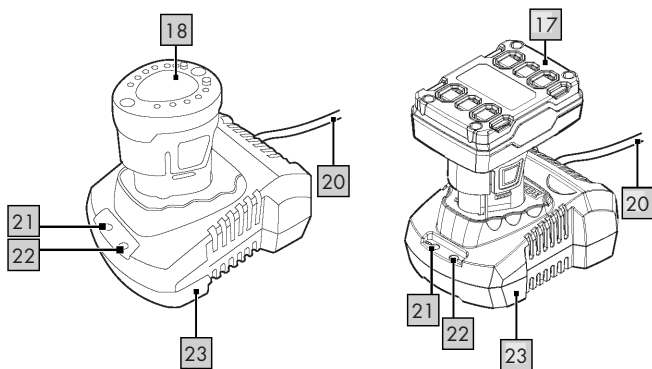


A**B****C**

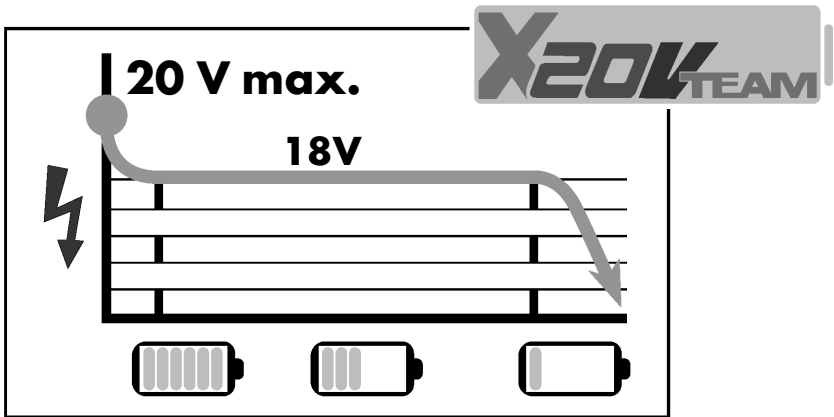
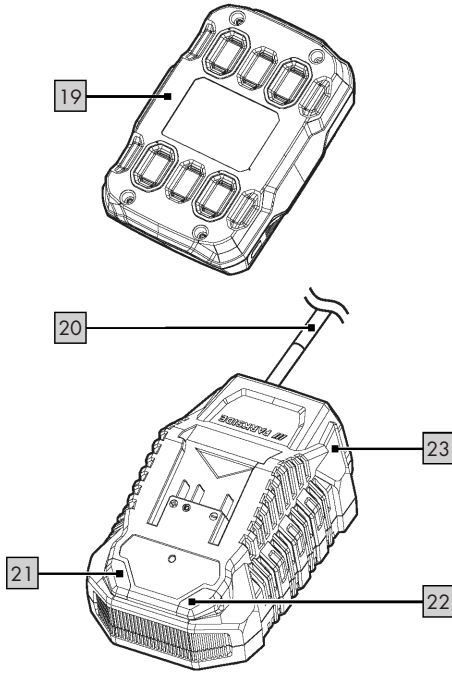
D



E



F

















Advertencias y símbolos utilizados	Página	7
Introducción	Página	8
Uso previsto	Página	8
Avisos sobre marcas comerciales	Página	8
Alcance de la entrega	Página	9
Descripción de las partes	Página	9
Datos técnicos	Página	9
Batería y cargador de batería recomendados*	Página	10
Seguridad	Página	11
Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)	Página	13
Antes de usar	Página	15
Instalación y alimentación:	Página	15
Encienda este producto mediante el adaptador de alimentación de CA (fig. A)	Página	16
Encienda este producto mediante una batería recargable de 12/20 V (consulte la figura B a la figura D)	Página	16
Uso del producto	Página	17
Encendido/Apagado	Página	17
Configurar el volumen	Página	17
Cambio del modo de reproducción	Página	18
Funcionamiento como radio (FM)	Página	18
Búsqueda de emisoras (FM)	Página	18
Guardar emisoras en la lista preestablecida	Página	18
Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida	Página	18
Recuperar información de la estación	Página	18
Configuraciones especiales para FM	Página	19
Búsqueda de configuración	Página	19
Configuración de audio	Página	19
Funcionamiento como radio (DAB+)	Página	19
Búsqueda de emisoras	Página	19
Recuperar emisora de la lista de emisoras	Página	19
Guardar emisoras en la lista preestablecida	Página	19
Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida	Página	20

Recuperar información de la estación	Página	20
Configuraciones especiales para DAB+	Página	20
Emisoras inactivas	Página	20
Configuración del control de rango dinámico (DRC)	Página	20
Funcionamiento AUX-In	Página	21
Conexión a través de un conector de 3,5 mm en la parte frontal del dispositivo.	Página	21
Reproducción desde una memoria USB	Página	21
Conexión por USB	Página	21
Pausar/continuar la reproducción	Página	21
Selección de pistas	Página	21
Activar/desactivar el modo aleatorio/repetir.	Página	21
Funcionamiento a través de Bluetooth®	Página	21
Conexión a través de Bluetooth®	Página	21
Pausar/continuar la reproducción	Página	21
Selección de pistas	Página	22
TWS: verdadero estéreo inalámbrico	Página	22
Configuración del sistema para todos los modos	Página	22
Configurar la retroiluminación.	Página	22
Configurar la fecha/hora	Página	22
Ajuste del idioma	Página	23
Restablecer los ajustes de fábrica	Página	23
Versión de software	Página	23
Limpiar el aparato	Página	23
Almacenamiento fuera de uso	Página	24
Resolución de problemas	Página	24
Desecho	Página	24
Declaración de conformidad UE simplificada	Página	25
Garantía	Página	25
Tramitación de la garantía.	Página	26
Asistencia	Página	26

Advertencias y símbolos utilizados

Las siguientes advertencias aparecen en el manual de instrucciones, el manual abreviado, el embalaje, el producto y el adaptador de corriente:

 <p>¡PELIGRO! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "PELIGRO" marca un peligro de riesgo alto que, si no se evita, provocará lesiones graves o la muerte.</p>	 <p>Corriente alterna / tensión</p>
	 <p>Polaridad del conector</p>
 <p>¡ADVERTENCIA! Este símbolo en combinación con la palabra de señalización "ADVERTENCIA" marca un peligro de riesgo medio que, si no se evita, podría provocar lesiones graves o la muerte.</p>	 <p>Corriente/tensión continua</p>
	 <p>Este símbolo hace referencia a la norma especial de conducta asociada a los niños.</p>
 <p>¡PRECAUCIÓN! Este símbolo con la palabra de señalización "PRECAUCIÓN" indica un peligro con un nivel de riesgo bajo que, si no se evita, puede provocar lesiones leves o moderadas.</p>	 <p>Símbolo de un producto de clase de protección II</p>
	 <p>Utilice el producto solo en espacios interiores secos.</p>
 <p>¡ATENCIÓN! Este símbolo con la palabra "ATENCIÓN" indica posibles daños materiales.</p>	 <p>¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! Una advertencia con este símbolo y la palabra "¡ADVERTENCIA! PELIGRO DE EXPLOSIÓN" indica la amenaza potencial de explosión. La inobservancia de esta advertencia puede provocar lesiones graves o mortales y posibles daños materiales. ¡Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones graves, peligro de muerte o daños materiales!</p>
 <p>NOTA: Este símbolo con la palabra de señalización «NOTA» proporciona información útil adicional.</p>	

	<p>¡Esta señal obligatoria indica que hay que llevar guantes de protección adecuados! Siga las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones en las manos causadas por objetos o por el contacto con materiales calientes o químicos.</p>		<p>La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto.</p>
	<p>Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso antes de usar el producto.</p>		<p>Información sobre seguridad Instrucciones de uso</p>

20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● **Uso previsto**

Esta 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE (en lo sucesivo, "producto") es un dispositivo electrónico de consumo destinado a reproducir audio transmitido a través de Bluetooth® o con una conexión de cable para toma de 3,5 mm.

Cualquier otro uso se considera inadecuado. Cualquier reclamación derivada de un uso inadecuado o debida a una modificación no autorizada del producto se considerará injustificada. Cualquier uso de este tipo será por su cuenta y riesgo. Este producto no está destinado a un uso comercial.

● **Avisos sobre marcas comerciales**

- USB® es una marca registrada de USB Implementers Forum, Inc.
- La marca denominativa y los logotipos de Bluetooth® son marcas comerciales registradas propiedad de Bluetooth® SIG, Inc. y cualquier uso de dichas marcas por parte de OWIM GmbH & Co. KG se realiza bajo licencia.
- La marca y el nombre comercial Parkside son propiedad de sus respectivos dueños.
- Todos los demás nombres y productos son marcas comerciales o marcas registradas de sus respectivos propietarios.

● Alcance de la entrega

- Retire todo el material de embalaje y compruebe que el contenido esté completo. Póngase en contacto con el distribuidor si faltan piezas o están dañadas.

1 20 V / 12 V Radio de obra recargable
1 Adaptador de corriente
1 cable AUX
1 manual breve
1 guía de inicio rápido






● Descripción de las partes

- 1 Puerto USB-A
- 2 Mando de selección/control del volumen/sintonización
- 3 Conexión de entrada de CC con cubierta de silicona
- 4 Pantalla LCD
- 5 Antena
- 6 Botón de encendido/apagado
- 7 Conexión de entrada A
- 8 Adaptador CA/CC
- 9 Tapa del compartimento de las pilas
- 10 Radiador pasivo
- 11 Altavoz
- 12 Tapa del compartimento de la batería
- 13 Cable AUX
- 14 Guía de inicio rápido
- 15 Manual breve
- 16 Asa
- 17 Batería de 12 V*
- 18 Batería de 12 V*
- 19 Batería de 20 V*
- 20 Cable de alimentación con enchufe
- 21 Indicador luminoso verde del estado de carga
- 22 Indicador luminoso rojo del estado de carga
- 23 Cargador de batería*

* La batería y el cargador no están incluidos.


● Datos técnicos

20 V / 12 V Radio de obra recargable

Área de recepción de DAB	de 174.928 a 239.2 MHz
Área de recepción de FM	de 87.5 a 108 MHz
Memoria de emisoras:	30 (DAB), 30 (FM)
Entrada de CC:	12 V  , 2 A, 24,0 W 
Salida USB-A:	5 V  , 2 A
Entrada de batería	12 V 
Parkside 12V/20V:	20 V 
Salida de audio:	2 x 5 W RMS
Conector de entrada AUX:	Clavija de 3,5 mm
Dimensiones:	Aprox. 225 x 170 x 305 mm (An x P x Al)
Peso:	Aprox. 3,1 kg (sin batería)
Protección contra la penetración:	IP44
Condiciones de funcionamiento:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-10°C – 60°C
Tiempo de funcionamiento:	Aprox. 5 horas con batería de 12 V 2Ah (a volumen medio)
	Aprox. 10 horas con batería de 12 V 4Ah
	Aprox. 10 horas con batería de 20 V 4Ah
Inalámbricos estándar:	Bluetooth® 5.3
Banda de frecuencia:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Potencia máxima transmitida:	<10dBm
Alcance del Bluetooth®:	Aprox. 10m
Protocolos del Bluetooth®:	

AVRCP (controla a distancia las principales funciones de audio a través del teléfono móvil), A2DP (transmisión inalámbrica de audio)

Adaptador CA-CC

Descripción	Valor
Adaptador CA-CC	OWIM GmbH & Co. KG
Descripción del distribuidor:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA
Nombre o marca del fabricante, número de registro mercantil y dirección:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificador de modelo:	GA-0061202000V
Tensión y corriente de entrada:	100 – 240 V~, 0,8 A
Frecuencia de entrada de CA:	50/60 Hz
Tensión de salida CC:	12,0 V ===, 2,0 A
Potencia de salida:	24,0 W
Eficiencia activa media:	86,5 %
Eficiencia a baja carga (10 %):	82,1 %
Consumo de energía en vacío:	0,065 W
Clase de protección:	II / 
Condiciones de funcionamiento:	de 0 a 35 °C, de 40 a 85 % de humedad relativa
Temperatura de almacenamiento:	-10 – 60 °C
Dimensiones:	70 x 30 x 87 mm (An x P x Al)

Descripción	Valor
Peso:	123 g

● Batería y cargador de batería recomendados*.

Paquete de baterías de 12 V*

Paquetes de baterías

Número de

modelo: **PARK 12 A4**

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 12 V ===

Capacidad: 2000 mAh

Número de celdas: 3

Número de

modelo: **PARK 12 B4**

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 12 V ===

Capacidad: 4000 mAh

Número de celdas: 6

Cargador de batería de 12 V*

Cargador de batería

Número de

modelo: **PLGK 12 A2**

Entrada

Tensión nominal: 220 – 240V~
50 – 60Hz


Potencia nominal: 50 W

Salida

Tensión nominal: 12 V ===

Corriente nominal: 2,4 A

Fusible del dispositivo: T2A / 

Clase de protección: II / 

Número de

modelo: **PDSLGL 12 A1**

Entrada

Tensión nominal: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Potencia nominal: 150 W

Salida 1

Tensión nominal: 12 V ---


Corriente nominal: 4,5 A

Salida 2

Tensión nominal: 12 V ---

Corriente nominal: 4,5 A

Fusible del dispositivo: T3.15A / 

Clase de protección: II / 

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador sólo está diseñado para cargar los tipos de baterías:

Batería Parkside de 12 V

PARK 12 A4 2,0 Ah 3 celdas

PARK 12 B4 4,0 Ah 6 celdas

* La batería y el cargador no están incluidos.

Batería de 20 V*

Batería PAP 20 B3

Tipo: Iones de litio

Tensión nominal: 20 V --- máx.

Capacidad: 4,0 Ah

Valor energético: 80 Wh

Número de celdas: 10

Cargador de batería de 20 V*


Cargador rápido de baterías PLG 20 C3

Entrada:

Tensión nominal: 230 – 240 V~

Frecuencia nominal: 50 Hz

Potencia nominal: 120 W

Fusible (interno): 3,15 A / 

* La batería y el cargador no están incluidos.

⚠ Utilice sólo las fuentes de baterías especificadas en el manual de usuario.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Riesgo de incendio o explosión si se sustituye la batería por otra de tipo incorrecto.



Seguridad

Este capítulo proporciona información de seguridad importante para manejar el producto. El uso inadecuado puede provocar lesiones personales y daños materiales. ¡Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las instrucciones de seguridad y de uso! ¡Cuando entregue este producto a otras personas, incluya también todos los documentos!

⚠ ¡PELIGRO!

■ **¡PELIGRO DE MUERTE Y RIESGO DE ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!**

⚠ ¡PELIGRO!

■ **¡PELIGRO DE ASFIXIA!** No se debe jugar con material de embalaje (por ejemplo, film o poliestireno). Mantenga siempre a los niños alejados del material de embalaje. El material de embalaje no es un juguete.



■ Este producto puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimientos, si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión. Este producto no es un juguete.

⚠ ¡ATENCIÓN! RIESGO DE DAÑOS


■ **Compruebe que el producto está bien sujeto.** Existe riesgo de lesiones si el aparato se cae.


- Este producto no contiene piezas que puedan ser reparadas por el usuario.
- ¡Examine el producto antes de cada uso! ¡Deje de utilizar el producto si detecta daños en el mismo o en el cable de carga!
- Si nota algo anormal durante el uso (por ejemplo, ruidos extraños, olores extraños o humo), apague el producto inmediatamente y desconecte todos los cables. No utilice más el producto.
- Los cambios bruscos de temperatura pueden provocar condensación en el interior del producto. En este caso, deje que el producto se aclimate durante algún tiempo antes de volver a utilizarlo.
- No coloque velas encendidas ni fuego abierto sobre el producto o junto a él.
- ¡No utilice el producto cerca de fuentes de calor como radiadores u otros aparatos que emitan calor!
- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No deje el producto dentro de un vehículo en un día caluroso. Las altas temperaturas pueden provocar daños irreversibles en el producto y, en algunos casos, incluso su combustión.
- El producto no debe quedar expuesto a goteos o salpicaduras de agua cuando la tapa esté abierta.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!

- No arrojar el producto al fuego ni exponerlo a altas temperaturas.
- No abra nunca la carcasa del producto, ya que existe riesgo de explosión. El producto no tiene piezas internas que requieran mantenimiento.

¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

-  ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! No abra nunca la carcasa del producto ni del adaptador de corriente. En caso de mal funcionamiento, las reparaciones deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

-  ¡ADVERTENCIA! Proteja el producto y el adaptador de corriente de goteos y salpicaduras de agua. No coloque recipientes llenos de líquido (como jarrones o bebidas) sobre o cerca del producto o del adaptador de corriente. No sumerja ningún componente del producto en líquidos. Nunca ponga el producto bajo el agua corriente.
- Para evitar incendios, no coloque velas encendidas sobre el producto ni cerca de él.
- **¡ADVERTENCIA!** No toque el adaptador de corriente con las manos mojadas.
- **¡PRECAUCIÓN!** No utilice nunca un producto dañado. Si observa algún daño, desconecte inmediatamente el adaptador de corriente de la red eléctrica. Póngase en contacto con su distribuidor si el producto está dañado.
- Apague siempre el producto antes de desconectarlo de la red eléctrica.
- Utilice este producto únicamente con el adaptador de corriente suministrado. Utilice únicamente el adaptador de corriente suministrado con este producto. Póngase en contacto con su distribuidor si el adaptador de corriente está dañado. Consulte los datos técnicos de este producto.
- Para evitar dañar el cable, no coloque ningún objeto sobre él ni lo roce con bordes afilados. Manténgalo también alejado de superficies calientes y llamas.
- Coloque el cable de forma que no se produzcan tirones ni tropiezos involuntarios. Mantenga el adaptador de corriente y su cable fuera del alcance de los niños.
- Cuando desconecte el adaptador de alimentación de la toma de corriente, no tire del cable de conexión, sino del adaptador de alimentación.
- No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.


- Conecte el adaptador de corriente a una toma de corriente que esté siempre fácilmente accesible para que, en caso de emergencia, se pueda desenchufar inmediatamente.
- Extraiga el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación para desconectar completamente el producto de la red eléctrica.
- El adaptador de corriente sigue consumiendo una pequeña cantidad de electricidad, incluso sin que el aparato esté en funcionamiento, mientras el adaptador de corriente esté conectado a la red eléctrica. Para apagar completamente el adaptador de corriente, hay que desconectarlo de la red eléctrica.
- No someta el producto a golpes físicos o vibraciones fuertes.
- Si observa humo o sonidos extraños, desenchufe inmediatamente el adaptador de alimentación de la toma de corriente.
- No cubra el adaptador de corriente.
- Desconecte el adaptador de alimentación de la fuente de alimentación cuando el producto no esté en uso y antes de limpiarlo.
- Deje que el producto se seque completamente antes de conectarlo a la red eléctrica y antes de guardarlo. Deje que el producto se enfríe completamente antes de guardarlo.
- No introduzca objetos extraños en el producto.
- No exponga el producto a altas temperaturas (por ejemplo, cerca de un calefactor).

¡ADVERTENCIA!

¿Interferencias inalámbricas?

Apague el producto en aviones, hospitales, salas de servicio o cerca de sistemas electrónicos médicos. Las señales inalámbricas transmitidas podrían afectar a la funcionalidad de componentes electrónicos sensibles. Mantenga el

producto a una distancia mínima de 20 cm de marcapasos o desfibriladores cardioversores implantables, ya que la radiación electromagnética puede afectar al funcionamiento de los marcapasos. Las ondas de radio transmitidas podrían causar interferencias en los audífonos. No coloque el producto cerca de gases inflamables o zonas potencialmente explosivas (por ejemplo, talleres de pintura) con los componentes inalámbricos encendidos, ya que las ondas de radio emitidas pueden provocar explosiones e incendios.

 **NOTA:** Al utilizar el producto se recomienda que TODOS los cables (USB/AUXLIAR) tengan menos de 3 metros de longitud para evitar cualquier interferencia.

¡ATENCIÓN!

El alcance de las ondas de radio varía en función de las condiciones ambientales. En caso de transmisión inalámbrica de datos, no puede excluirse que terceros no autorizados reciban los datos. OWIM GmbH & Co. KG no se hace responsable de las interferencias con radios o televisores debido a modificaciones no autorizadas del dispositivo. Además, OWIM GmbH y Co. KG no asumen ninguna responsabilidad por el uso o la sustitución de cables y dispositivos no distribuidos por OWIM. El usuario del aparato es plenamente responsable de la corrección de las interferencias causadas por tales modificaciones no autorizadas del aparato, así como de la sustitución de tales aparatos.



Instrucciones de seguridad para baterías recargables incorporadas (batería no incluida)

- Si se produce una fuga de líquidos del producto, éstos no deben entrar en contacto con la piel, los ojos o las mucosas, existe el peligro de quemaduras químicas. Deben utilizarse los guantes de protección correspondientes.

- Si la piel, los ojos o las mucosas han entrado en contacto con el líquido, deben lavarse con agua y acudir inmediatamente al médico.

- **¡UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN!**



Las baterías/baterías recargables con fugas o dañadas pueden causar quemaduras en contacto con la piel. Lleve guantes de protección adecuados en todo momento en caso de que se produzca un suceso de este tipo.

Instrucciones especiales de seguridad para productos que funcionan con baterías

1. **Asegúrese de que el producto está apagado antes de insertar la batería.**

Insertar una batería en un producto que está encendido puede provocar accidentes.

2. **No utilice accesorios no recomendados por PARKSIDE.** Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

⚠ Observe la información de seguridad y las notas sobre la carga y el uso adecuado que se muestran en el manual de instrucciones de su batería y cargador de las series Parkside X 20 V TEAM y Parkside X 12 V TEAM . Encontrará una descripción detallada del proceso de carga y más información en las instrucciones de uso separadas.

Uso y cuidado del producto

1. **Recargue sólo con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de batería puede crear riesgo de incendio si se utiliza con otro tipo de batería.

2. **Utilice el producto sólo con las baterías específicamente designadas.**

3. El uso de cualquier otra batería puede crear un riesgo de lesiones e incendio.

4. **Cuando la batería no esté en uso, manténgala alejada de otros objetos metálicos, como clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños, que puedan hacer conexión de un terminal a otro.** El cortocircuito de los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.

5. **No utilice baterías dañadas o modificadas.** Las baterías dañadas o modificadas presentan un comportamiento imprevisible que puede provocar un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.

6. **No exponga la batería ni el producto al fuego ni a temperaturas excesivas.** La exposición al fuego o a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.

7. **Siga todas las instrucciones de carga y no cargue la batería ni el producto fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.** La carga inadecuada o a temperaturas fuera del rango especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

Advertencias de seguridad del cargador de baterías

1. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que se les haya supervisado o instruido sobre el uso del aparato de forma segura y entiendan los peligros que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

2. No cargue baterías no recargables. Hacer caso omiso de esta instrucción es peligroso.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar peligros.
4. Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. No sumerja estas piezas en agua u otros líquidos para evitar descargas eléctricas. No ponga nunca el producto bajo el agua corriente. Preste atención a las instrucciones proporcionadas para la limpieza, el mantenimiento y la reparación.
5. El aparato es apto sólo para uso en interiores.

* **La batería y el cargador no están incluidos.**

● **Antes de usar**

- ¡Antes de utilizarlo, compruebe que el contenido del paquete esté completo y sin daños!
- Coloque el producto sobre una superficie plana y nivelada para su funcionamiento.
- Utilice únicamente los accesorios y equipos adicionales especificados en el manual de instrucciones y que sean compatibles con el producto.
- Los accesorios están disponibles a través de su distribuidor autorizado. A la hora de comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase „Datos técnicos“).
- Si no está seguro, consulte a un especialista cualificado y pida consejo a su distribuidor de confianza.

● **Instalación y alimentación:**

- Hay 2 opciones que se pueden utilizar para alimentar este producto.
 - Alimentación mediante adaptador de CA (incluido en el embalaje)
 - Alimentación mediante batería recargable Parkside 12V/20V (No incluida)

⚠ Nota importante:

- ▶ La batería recargable de 12V/ 20V no se puede cargar a través del adaptador de alimentación de CA suministrado.
- ▶ La batería recargable de 12V/20V no se incluye como accesorio estándar.
- ▶ No utilice accesorios no recomendados por Parkside. Esto puede provocar una descarga eléctrica o un incendio.

Carga de la batería* (Fig. E y Fig. F)

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Desconecte siempre el enchufe del cable de alimentación **20** antes de extraer la batería **17**, **18**, **19** del cargador **23** y antes de conectarla al cargador.

Nota importante:

- Nuestras baterías **17**, **18**, **19** están parcialmente cargadas. Cargue completamente la batería antes de utilizarla por primera vez.
- La batería **17**, **18**, **19** puede cargarse en cualquier momento según sea necesario sin acortar su vida útil.
- La interrupción del proceso de carga no daña la batería **17**, **18**, **19**.
- No cargue nunca la batería **17**, **18**, **19** si la temperatura ambiente es inferior a +10 °C o superior a +40 °C.
- Inserte la batería **17**, **18**, **19** en el cargador **23**.
- Conecte el enchufe del cable de alimentación **20** a una toma de corriente adecuada.

- Los LED de control de carga (verde [21] y rojo [22]) indican el nivel de carga del cargador de batería [23]:

LED	Estado
El LED rojo se ilumina	La batería se está cargando
El LED verde se ilumina	Batería completamente cargada

Quando la batería está completamente cargada:

- Desconecte el enchufe del cable de alimentación [20] de la toma de corriente.
- Quite la batería [17], [18], [19] del cargador [23].

* La batería y el cargador no están incluidos.

⚠ PRECAUCIÓN:

- Tenga cuidado al instalar la batería recargable de 12V/20V en el altavoz Bluetooth. Desconecte siempre primero el adaptador de alimentación de CA antes de instalar la batería recargable.
- Tenga cuidado después de instalar la batería recargable en el producto. No golpee el producto, ya que se puede dañar o incluso provocar un incendio, explosión, o cualquier tipo de riesgo de lesiones corporales.

● Encienda este producto mediante el adaptador de alimentación de CA (fig. A)

- Primero, inserte el conector de CC del adaptador de corriente [8] en el conector de entrada de CC de 12 V [3] de la radio inalámbrica para obras de construcción.
- A continuación, enchufe el adaptador de corriente [8] a una toma de corriente cercana. Siempre que se utiliza el adaptador de corriente, la batería recargable de 12/20 V se desconecta automáticamente del producto.

- En segundo lugar, presione el botón de encendido/apagado [6] aprox. 2 segundos de este producto y luego comience a usarlo.

⚠ PRECAUCIÓN:

- **Desconecte siempre completamente el adaptador de alimentación de CA antes de mover el producto. Si no se retira el adaptador de alimentación de CA, puede producirse una descarga eléctrica.**
- **No tire ni arrastre nunca el cable de alimentación del adaptador. De lo contrario, el producto podría caerse y causar lesiones a usted o a alguien de su entorno.**
- El adaptador de corriente sirve para conectar el producto a la red eléctrica. La toma de corriente utilizada para el producto debe permanecer accesible durante el uso normal.
- Para desconectar el producto, el adaptador de corriente debe sacarse completamente de la toma de corriente.
- Utilice únicamente el adaptador de alimentación de CA suministrado con el producto.

● Encienda este producto mediante una batería recargable de 12/20 V (consulte la figura B a la figura D).

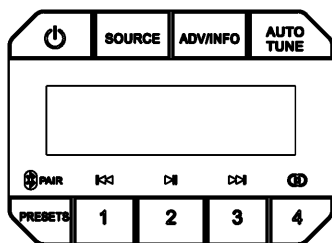
⚠ Nota importante:

- ▶ **Se puede instalar una batería recargable de 12 V o 20 V en el producto.**
- ▶ **La batería recargable no está incluida en este producto.**

Puede insertar una batería recargable de 12 V/deslizar 20 V en el enchufe de la batería respectivo; siga los pasos a continuación para instalar la batería recargable.

1. Identifique qué tipo de batería de 12 V/20 V va a instalar en el producto.
2. Es necesario insertar la batería de 12 V **17/18** en el enchufe de la batería de este producto.
3. La batería de 20 V **19** debe deslizarse en el zócalo de la batería de este producto.
4. Inserte/deslice siempre la batería hasta que encaje en su lugar con un pequeño clic para asegurarse de que está firmemente colocada dentro de la toma de la batería.
5. Si la batería recargable no se puede insertar/deslizar fácilmente en la toma de la batería. No fuerce su instalación. Y esto puede ser debido a que la batería no se inserta correctamente.
6. Para extraer la batería de la toma, presione y desbloquee los pestillos de la batería y sáquela lentamente de la toma.

Panel de control:



Encendido/Apagado:

Encienda y apague el producto. Modo de espera activo/inactivo.

SOURCE (FUENTE):

Cambio del modo de reproducción.

ADV/INFO (AVANZADO/INFORMACIÓN):

Desplácese por la información de la emisora en el modo FM y DAB+. Acceder al menú de configuración.

AUTO TUNE (SINTONIZACIÓN AUTOMÁTICA):

Búsqueda automática de canales en modo FM y DAB+.

PRESETS (PROGRAMAS):

Llame a la emisora almacenada en el modo FM y DAB+. Modo de emparejamiento Bluetooth activo.

1 (Botón ANTERIOR):

Restablece la pista actual al principio, salta a la pista anterior durante la reproducción.

2 (Botón de reproducción/pausa):

Reproducir y pausar durante la reproducción.

3 (Botón SIGUIENTE):

Salta a la siguiente pista durante la reproducción.

4 (Botón SINTONIZACIÓN):

Activar y desactivar el modo aleatorio o repetición.

● Uso del producto

Observaciones: AUX y USB sólo se pueden seleccionar si hay conectado un medio de reproducción a través de las tomas AUX o del puerto USB.

● Encendido/Apagado

Encendido del aparato

1. Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos. La pantalla se ilumina.

Apagado del aparato

2. Presione el botón de encendido/apagado aprox. 2 segundos. Todas las reproducciones se detienen y la pantalla se apaga.

● Configurar el volumen

Al encender/apagar, el volumen cambia automáticamente a un valor preestablecido.

Aumento del volumen

1. Gire el botón de volumen en el sentido de las agujas del reloj.

Disminución del volumen

2. Gire el botón de volumen en sentido antihorario.

● Cambio del modo de reproducción

Presione el botón Source repetidamente. La radio ahora recorrerá los modos de reproducción disponibles (DAB+, FM y Bluetooth®).

Observaciones: AUX y USB solo se pueden seleccionar si hay conectado un medio de reproducción a través de las tomas AUX o del puerto USB (compartimento de la batería).

● Funcionamiento como radio (FM)

Levante la antena en posición vertical.

Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „FM“.

● Búsqueda de emisoras (FM)

Búsqueda automática

1. Mantenga presionado el botón AUTO Tune durante aprox. 2 segundos. Todas las emisoras almacenadas se eliminan y la radio ahora escanea automáticamente la banda de frecuencia en busca de hasta 30 emisoras que se puedan recibir.
2. Presione el botón Presets. La lista de emisoras ahora se muestra en la pantalla.
3. Desplácese por la lista girando el botón de control de volumen.
4. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección de la emisora.

Configurar emisoras manualmente

1. Presione brevemente el botón de control de volumen una vez.
2. Cambie la frecuencia girando el botón de control de volumen.

3. Presione el botón de control de volumen para guardar la configuración y volver a habilitar el control de volumen.

● Guardar emisoras en la lista preestablecida

1. Mantenga presionado el botón Presets durante aprox. 2 segundos.
2. Desplácese por la lista girando el botón de control de volumen y seleccione una ubicación de memoria para sobrescribirla.
3. Presione el botón de control de volumen para sobrescribir la emisora seleccionada en la ubicación de la memoria.

● Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida

1. Presione el botón Presets una vez.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

● Recuperar información de la estación

1. Presione repetidamente el botón ADV/INFO para desplazarse por la información de la emisora.

Banda de frecuencia	Información recuperable de la emisora
FM (RDS)	Texto de radio Género de programa Nombre de la emisora Mono/estéreo Hora Fecha

● Configuraciones especiales para FM

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

● Búsqueda de configuración

1. Seleccione „Config búsqueda „ en el menú.
2. Utilice el botón de control de volumen para seleccionar “Todas las emisoras” para obtener una lista completa de emisoras o “Buenas emisoras sólo” para obtener solo emisoras con una señal fuerte.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Configuración de audio

1. Seleccione “Config audio” en el menú.
2. Usando el botón de control de volumen, seleccione “Permitir estéreo” para reproducir señales estéreo cuando estén disponibles o “Mono obligatorio” para reproducir señales mono únicamente.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Funcionamiento como radio (DAB+)

Levante la antena en posición vertical.

Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „DAB“.

● Búsqueda de emisoras

Levante la antena en posición vertical. Presione el botón de Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „DAB“ y luego la radio buscará automáticamente lo que pueda recibir.

Alternativa

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos.
2. Usando el botón de control de volumen, desplácese hasta la entrada de la lista „Búsqueda completa“.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Configurar emisoras manualmente

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos.
2. Usando el botón de control de volumen, desplácese hasta la entrada de la lista „Sintonización manual“.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.
4. Cambie la frecuencia girando el botón de control de volumen.
5. Presione el botón de control de volumen para guardar la configuración y volver a habilitar el control de volumen.

● Recuperar emisora de la lista de emisoras

1. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
2. Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

De otro modo: La selección se aplica automáticamente después de aprox. 10 segundos.

● Guardar emisoras en la lista preestablecida

1. Mantenga presionado el botón Presets durante aprox. 2 segundos.

- Utilice el botón de control de volumen para desplazarse por la lista y seleccionar una ubicación de memoria donde le gustaría guardar la estación actual.
- Presione el botón de control de volumen para guardar la emisora actual en la ubicación de memoria seleccionada.

● Recuperar emisoras almacenadas de la lista preestablecida

- Presione el botón Presets una vez.
- Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
- Presione el botón de control de volumen para cambiar a la emisora seleccionada.

De otro modo: La selección se aplica automáticamente después de aprox. 10 segundos.

● Recuperar información de la estación

- Presione repetidamente el botón ADV/INFO para desplazarse por la información de la emisora.

Banda de frecuencia	Información recuperable de la emisora
DAB	Texto de radio Potencia de la señal Género de programa Nombre multiplex Frecuencia/canal Tasa de error de señal Velocidad de bits/tipo de audio Hora Fecha

● Configuraciones especiales para DAB+

- Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
- Presione ADV/INFO, busque „Recortar“ y seleccione „Sí“ o „No“.

● Emisoras inactivas

La función „Emisoras inactivas“ se utiliza para eliminar de la lista de emisoras las emisoras antiguas que ya no se pueden recibir.

- Seleccione “Emisoras inactivas” en el menú.
- Usando el botón de control de volumen, seleccione „Sí“ para eliminar emisoras inactivas o „No“ para regresar al menú de Configuración.
- Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Configuración del control de rango dinámico (DRC)

DRC garantiza que los pasajes silenciosos se amplifiquen y, por lo tanto, puedan escucharse en entornos ruidosos.

- Seleccione „DRC“ en el menú.
- Seleccione la configuración DRC deseada usando el botón de control de volumen.

Hay tres opciones posibles:

OFF (apagado)	Sin amplificación de pasajes tranquilos.
LOW (baja)	Amplificación moderada del pasajes tranquilos.
HIGH (alta)	Amplificación máxima del pasajes tranquilos.

- Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● **Funcionamiento AUX-In**

● **Conexión a través de un conector de 3,5 mm en la parte frontal del dispositivo**

1. Enchufe el cable en la toma situada en el panel frontal del dispositivo.
2. Conecte el cable a un dispositivo de reproducción.

Una vez que se conecta un cable a la toma en el panel frontal del dispositivo, la radio cambia automáticamente a esta entrada.

● **Reproducción desde una memoria USB**

● **Conexión por USB**

1. Inserte la memoria USB (no incluida en la entrega) en el puerto USB del compartimento de la batería del dispositivo.

● **Pausar/continuar la reproducción**

Pausar la reproducción

1. Presione el botón reproducir y pausar durante la reproducción.

Reproducción continua

2. Presione el botón reproducir y pausar.

● **Selección de pistas**

1. Presione el botón SIGUIENTE para saltar a la siguiente pista.
2. Presione el botón ANTERIOR para restablecer la pista actual al principio.
3. Presione el botón ANTERIOR nuevamente dentro de 3 segundos para volver a la pista anterior.

● **Activar/desactivar el modo aleatorio/repetir**

Presione repetidamente el botón Tune hasta que se muestre el modo deseado.

Modo	Función
Rep-1	La pista actual se reproduce de nuevo.
Repetir todo	Se reproduce de nuevo el contenido completo de la memoria USB (no incluida en el contenido de la entrega).
Aleatorio	La música se reproduce en orden aleatorio y se reproduce de nuevo el contenido completo de la memoria USB (no incluida en el suministro).
Normal	La música se reproduce en orden. La reproducción se detiene después de la última pista en la memoria USB (no incluida en el volumen de entrega).

● **Funcionamiento a través de Bluetooth®**

● **Conexión a través de Bluetooth®**

1. Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „Bluetooth“.
2. La pantalla parpadeará.
3. Conecte su dispositivo externo con Bluetooth® a la radio. Seleccione “PBR 10 A1” de la lista.
4. Tan pronto como el dispositivo esté conectado, sonará un pitido, la pantalla dejará de parpadear y el dispositivo mostrará „Conectado“.
5. La reproducción solo se puede iniciar en el dispositivo de reproducción Bluetooth.

● **Pausar/continuar la reproducción**

Pausar la reproducción

1. Presione el botón reproducir y pausar durante la reproducción.

Reproducción continua

2. Presione el botón reproducir y pausar.

● Selección de pistas

1. Presione el botón SIGUIENTE para saltar a la siguiente pista.
2. Presione el botón ANTERIOR para saltar a la pista anterior.

● TWS: verdadero estéreo inalámbrico

Con la función TWS puede conectar dos radios idénticas a un par de altavoces estéreo a través de Bluetooth®.

1. Asegúrese de que ninguno de los dispositivos esté conectado a un dispositivo de reproducción a través de Bluetooth®.
2. Presione el botón Source repetidamente hasta que la pantalla muestre „Bluetooth“.
3. Presione el botón TWS una vez en cada dispositivo. El indicador TWS parpadeará en la pantalla.
4. Los dispositivos se conectarán entre sí y el indicador TWS en la pantalla de un dispositivo dejará de parpadear. En la pantalla aparece „TWS conectado“.
5. El dispositivo en el que el indicador TWS continúa parpadeando es el dispositivo maestro.
En la pantalla aparece „TWS desconectado“. El teléfono móvil ahora está conectado a este dispositivo como se describe en el capítulo „Funcionamiento mediante Bluetooth®“. En la pantalla aparece ahora „TWS conectado“.
6. Para cancelar la conexión entre los dos altavoces, presione el botón TWS una vez.

● Configuración del sistema para todos los modos.

En modo Radio (FM y DAB+)

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese hasta la entrada de la lista „Sistema“ usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.
4. Desplácese hasta la entrada deseada usando el botón de control de volumen.
5. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Al reproducir medios externos (USB, AUX y Bluetooth®)

1. Mantenga presionado el botón ADV/INFO durante aprox. 2 segundos para acceder al menú Configuración.
2. Desplácese hasta la entrada deseada usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

● Configurar la retroiluminación

1. Seleccione „Retroiluminación“ en el menú del sistema.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la entrada de la lista seleccionada.

● Configurar la fecha/hora

Configurar la hora y la fecha

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione „Establecer hora/fecha“ en el menú de la hora.
3. La hora ahora parpadeará. Esto se puede cambiar usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la hora introducida.
4. Proceda del mismo modo con los minutos y la fecha.

Ajuste automático de la hora

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione “Actual. auto” en el menú de la hora.
3. Seleccione el comportamiento de actualización deseado usando el botón de control de volumen.
4. Presione el botón de control de volumen para confirmar la selección.

Hay cuatro opciones posibles:

No actualizar	La hora y fecha no se actualizan automáticamente.
Actual. de cual.	Actualización automática de hora y fecha a través de FM y DAB.
Actual. de FM	La hora y la fecha se actualizan automáticamente vía FM.
Actual. de DAB	La hora y la fecha se actualizan automáticamente vía DAB.

Si la actualización automática está activa, la hora y la fecha siempre se actualizarán cuando la radio esté en el modo de reproducción correspondiente.

Configurar el formato de hora

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione „12/24 horas“ en el menú Hora.
3. Seleccione el formato de hora deseado usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

Ajustar el formato de la fecha

1. Seleccione „Hora“ en el menú.
2. Seleccione “Formato fecha” en el menú de la hora.

3. Seleccione el formato de fecha deseado usando el botón de control de volumen. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Ajuste del idioma

1. Seleccione “Idioma” en el menú del sistema.
2. Desplácese por la lista usando el botón de control de volumen.
3. Presione el botón de control de volumen para confirmar la configuración.

● Restablecer los ajustes de fábrica

1. Seleccione “Restaurar” en el menú del sistema.
2. Seleccione “Sí” en el menú de ajustes de fábrica. La radio restablecerá ahora automáticamente los ajustes de fábrica. Para ello, la radio realiza un reinicio y una búsqueda de emisoras DAB+.

● Versión de software

1. Seleccione „Versión“ en el menú del sistema.
2. Esto mostrará la versión del software instalado.
3. Presione el botón ADV/INFO para regresar al menú principal.

● Limpiar el aparato

- Apague el producto y retire todos los cables/batería recargable antes de limpiarlo.
- Limpie el exterior del producto únicamente con un paño limpio y seco y no utilice nunca líquidos corrosivos ni productos de limpieza abrasivos. Utilice un paño ligeramente humedecido y un producto de limpieza suave para eliminar la suciedad persistente.

● Almacenamiento fuera de uso

- Guarde el producto en un lugar seco cuando no lo utilice. Protéjalo del polvo y de la luz solar directa.

Consejos para la batería*.

- Guarde la batería por separado.
- La batería recargable debe cargarse con regularidad, por ejemplo, cada 3 meses cuando se almacena durante periodos prolongados. Recargue según sea necesario.

* La batería y el cargador no están incluidos.

● Resolución de problemas

● = Fallo

⊙ = Posible causa

○ = Acción

● = **La función DAB+/ FM no funciona o no se encuentra ninguna emisora**

⊙ = El lugar de utilización está muy alejado y la señal es demasiado débil.

○ = Trasládelo a un lugar con señal fuerte y busque las emisoras de nuevo.

● = **Sin funciones**

⊙ = Batería agotada.

○ = Cargue la batería

● = **Sin conexión Bluetooth®**

⊙ = Error de funcionamiento del producto.

○ = En caso necesario, desenchufe el cable AUXILIAR [13] de la conexión de entrada AUXILIAR [7].

○ = Apague y vuelva a encender el producto y aumente el volumen.

⊙ = Error del dispositivo de reproducción.

○ = Compruebe si el producto ha sido detectado por el dispositivo de reproducción.


○ = Compruebe si el dispositivo de reproducción ha detectado y se ha conectado a otros dispositivos con Bluetooth® Standard 5.3.

● = **No hay reproducción de música por Bluetooth®**

⊙ = Error de funcionamiento del producto.

○ = Compruebe si el cable AUXILIAR [13] sigue insertado en la conexión de entrada AUXILIAR [7] y, si es así, desconéctelo.

○ = Si el producto está encendido, apáguelo y vuelva a encenderlo.

○ = Mantenga pulsado el botón  para iniciar una nueva conexión con el dispositivo de reproducción.

○ = Suba el volumen del dispositivo de reproducción.

● = **No hay reproducción de música a través de la conexión de ENTRADA AUXILIAR.**

⊙ = Error al conectar el cable AUXILIAR [13].

○ = Vuelva a conectar el cable AUXILIAR [13] al dispositivo de reproducción.

○ = El volumen en el dispositivo de reproducción o en el producto es demasiado bajo y debe aumentarse.

● Desecho

Embalaje:

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos / 20–22: papel y cartón / 80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de eliminación del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



El símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado indica que este aparato está sometido a la directiva 2012/19/UE. Esta normativa estipula que este aparato no puede ser desechado con la basura doméstica una vez finalizada su vida útil, sino que debe ser entregado en uno de los puntos de recogida, reciclaje o desecho especialmente indicados para ello.

Esta gestión no le supondrá ningún gasto.

Contribuya a proteger el medio ambiente y deseche los productos adecuadamente.

Pilas/acumuladores:



¡El desecho incorrecto de las pilas/baterías puede dañar el medioambiente!

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben reciclarse según lo indicado en el REGLAMENTO 2023/1542. Para ello, entregue las pilas/baterías en los puntos de recogida locales indicados.

El símbolo del cubo de basura tachado en las pilas o baterías significa que no debe tirar las pilas y las baterías en la basura doméstica. Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Pueden contener metales pesados tóxicos sujetos a la normativa en materia de residuos especiales.

Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Plomo.

Declaración de conformidad UE simplificada

Por la presente, la empresa OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, ALEMANIA, declara que el producto 20 V / 12 V RADIO DE OBRA RECARGABLE HG12056 cumple con las directivas 2014/53/EU y 2011/65/EU y con el REGLAMENTO 2023/1542.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la siguiente dirección: www.owim.com



Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (p. ej. IAN 466752_2404) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.

En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 466752_2404 accede al manual de instrucciones de su artículo.



● Asistencia

















ES **Asistencia en España**
Tel.: 900984948
E-Mail:owim@lidl.es

Avvertenze e simboli utilizzati	Pagina	29
Introduzione	Pagina	30
Destinazione d'uso	Pagina	30
Informazioni sui marchi commerciali	Pagina	30
Contenuto dell'imballaggio	Pagina	30
Descrizione dei componenti	Pagina	30
Specifiche tecniche	Pagina	31
Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*	Pagina	32
Avvertenze di sicurezza	Pagina	33
Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)	Pagina	35
Prima dell'uso	Pagina	36
Installazione e alimentazione	Pagina	37
Alimentazione del prodotto tramite adattatore di corrente (Fig. A)	Pagina	37
Alimentazione del prodotto tramite batteria ricaricabile 12/20 V (Fig. B, Fig. C, Fig. D)	Pagina	38
Utilizzo del prodotto	Pagina	39
Accensione e spegnimento	Pagina	39
Regolazione del volume	Pagina	39
Modalità di funzionamento	Pagina	39
Modalità Radio FM	Pagina	39
Ricerca delle stazioni (FM)	Pagina	39
Memorizzazione delle stazioni	Pagina	39
Ascolto delle stazioni memorizzate	Pagina	40
Informazioni sulla stazione	Pagina	40
Impostazioni FM	Pagina	40
Impostazioni di ricerca	Pagina	40
Impostazioni audio	Pagina	40
Modalità Radio DAB+	Pagina	40
Ricerca delle stazioni	Pagina	40
Ascolto delle stazioni rilevate	Pagina	41
Memorizzazione delle stazioni	Pagina	41
Ascolto delle stazioni memorizzate	Pagina	41
Informazioni sulla stazione	Pagina	41

Impostazioni DAB+	Pagina	41
Stazioni non attive	Pagina	41
Compressione del livello audio (DRC)	Pagina	41
Modalità AUX-in	Pagina	42
Collegamento alla presa AUX-in da 3,5 mm.	Pagina	42
Modalità USB	Pagina	42
Collegamento alla porta USB	Pagina	42
Interruzione e riavvio della riproduzione	Pagina	42
Selezione delle tracce.	Pagina	42
Riproduzione casuale/ripetuta	Pagina	42
Modalità Bluetooth®	Pagina	42
Collegamento Bluetooth®	Pagina	42
Interruzione e riavvio della riproduzione	Pagina	42
Selezione delle tracce.	Pagina	43
TWS – True Wireless Stereo	Pagina	43
Impostazioni per tutte le modalità	Pagina	43
Regolazione della retroilluminazione	Pagina	43
Regolazione di data e ora	Pagina	43
Impostazione della lingua	Pagina	44
Ripristino delle impostazioni predefinite	Pagina	44
Versione del software	Pagina	44
Pulizia e manutenzione	Pagina	44
Conservazione	Pagina	44
Risoluzione dei problemi	Pagina	45
Smaltimento	Pagina	45
Dichiarazione di conformità UE semplificata	Pagina	46
Garanzia	Pagina	46
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	47
Assistenza	Pagina	47

Avvertenze e simboli utilizzati

In questo manuale di istruzioni, nel manuale breve, sull'imballaggio, sul prodotto e sull'adattatore di corrente sono utilizzati i seguenti simboli.

	PERICOLO! Questo simbolo seguito dal termine "PERICOLO" indica una situazione con un alto livello di pericolo che, se non evitata, causerà lesioni gravi o mortali.		Corrente alternata / tensione
			Polarità del connettore a cilindro
	AVVERTENZA! Questo simbolo seguito dal termine "AVVERTENZA" indica una situazione con un medio livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni gravi o mortali.		Corrente continua / tensione
			Questo simbolo indica speciali norme di condotta in relazione ai bambini.
	ATTENZIONE! Questo simbolo seguito dal termine "ATTENZIONE" indica una situazione con un basso livello di pericolo che, se non evitata, può causare lesioni minori o moderate.		Apparecchio di classe II
			Usare il prodotto esclusivamente in ambienti interni e asciutti.
	AVVISO! Questo simbolo, in combinazione con la parola "AVVISO" indica un potenziale rischio di danni materiali.		AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Questo simbolo seguito dalla frase "AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE" indica il rischio di esplosione. Il mancato rispetto di questa avvertenza può causare lesioni gravi o mortali e danni materiali. Rispettare le istruzioni di questa avvertenza per evitare il rischio di lesioni gravi o mortali e danni materiali.
	NOTA: Questo simbolo seguito dal termine "NOTA" fornisce ulteriori informazioni utili.		
	Questo simbolo indica l'obbligo di indossare guanti protettivi adeguati. Il mancato rispetto di questo obbligo comporta il rischio di lesioni alle mani causati dal contatto con oggetti o materiali chimici o molto caldi.		Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili.
	Questo simbolo indica l'obbligo di leggere il manuale di istruzioni prima di usare il prodotto.		Avvertenza di sicurezza Istruzione per l'uso

20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE

● **Introduzione**

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● **Destinazione d'uso**

Questa 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE (di seguito denominata "prodotto") è un prodotto elettronico di consumo progettato per trasmettere audio tramite Bluetooth® o un cavo da 3,5 mm.

Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Eventuali danni causati da un uso improprio o modifiche non autorizzate non sono coperti dalla garanzia. I rischi connessi a tali utilizzi ricadono sull'utente. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale.

● **Informazioni sui marchi commerciali**

- USB® è un marchio commerciale registrato di USB Implementers Forum, Inc.
- Il marchio denominativo e il logo Bluetooth® sono marchi commerciali registrati di Bluetooth® SIG, Inc., e qualsiasi utilizzo di tali marchi da parte di OWIM GmbH & Co. KG è concesso su licenza.
- Il marchio commerciale e il nome commerciale Parkside appartengono ai rispettivi proprietari.

- Qualsiasi altro marchio commerciale o marchio commerciale registrato appartiene al rispettivo proprietario.

● **Contenuto dell'imballaggio**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e controllare che siano presenti tutti i componenti. In caso di parti mancanti o danneggiate, contattare il rivenditore.

1 20 V / 12 V Radio da cantiere

1 Adattatore di corrente

1 Cavo AUX

1 Manuale breve

1 Guida rapida

● **Descrizione dei componenti**

- 1 Porta USB-A
- 2 Manopola del volume (selezione/sintonizzazione)
- 3 Presa di alimentazione CC con copertura in silicone
- 4 Display LCD
- 5 Antenna
- 6 Pulsante di accensione/spegnimento
- 7 Presa AUX-in
- 8 Adattatore di corrente CA/CC
- 9 Coperchio del vano batteria
- 10 Radiatore passivo
- 11 Altoparlante
- 12 Pulsante del vano batteria
- 13 Cavo AUX
- 14 Guida rapida
- 15 Manuale breve
- 16 Impugnatura
- 17 Gruppo batteria 12 V*
- 18 Gruppo batteria 12 V*
- 19 Gruppo batteria 20 V*
- 20 Cavo di alimentazione con spina
- 21 Indicatore dello stato della ricarica (verde)
- 22 Indicatore dello stato della ricarica (rosso)
- 23 Caricabatteria*

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

● Specifiche tecniche

20 V / 12 V Radio da cantiere

Banda di ricezione DAB:	Da 174,928 a 239,2 MHz
Banda di ricezione FM:	Da 87,5 a 108 MHz
Stazioni memorizzabili:	30 (DAB), 30 (FM)
Ingresso CC:	12 V --- / 2 A / 24,0 W ⚡
Uscita USB-A:	5 V --- / 2 A
Ingresso batteria Parkside 12 V / 20 V:	12 V --- 20 V ---
Uscita audio:	2 x 5 W RMS
Presa AUX-in:	Connettore da 3,5 mm
Dimensioni:	225 x 170 x 305 mm (L x P x H) circa
Peso:	3,1 kg circa (senza batteria)
Grado di protezione:	IP44
Temperatura di funzionamento:	Da 0°C a 45°C, dal 40% all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	Da -10°C a 60°C
Autonomia: (a volume medio)	5 ore circa con batteria 12 V / 2 Ah 10 ore circa con batteria 12 V / 4 Ah 10 ore circa con batteria 20 V / 4 Ah
Standard wireless:	Bluetooth® 5.3
Banda di frequenza:	Da 2400 MHz a 2483,5 MHz
Potenza trasmessa max:	<10 dBm
Portata Bluetooth®:	10 metri circa
Protocolli Bluetooth®:	AVRCP (controllo della riproduzione tramite smartphone), A2DP (trasmissione audio wireless)

Adattatore CA/CC

Descrizione	Valore
Adattatore CA/CC	OWIM GmbH & Co. KG
Nome e indirizzo del distributore:	HRA 721742 Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA
Nome del costruttore o marchio, numero di iscrizione nel registro delle imprese e sede	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Identificativo del modello:	GA-0061202000V
Tensione / corrente in ingresso:	100-240 V~ / 0,8 A
Frequenza CA in ingresso:	50/60 Hz
Tensione CC in uscita:	12,0 V --- / 2,0 A
Potenza in uscita:	24,0 W
Rendimento medio in modo attivo:	86,5%
Efficienza a basso carico (10%):	82,1%
Consumo elettrico a vuoto:	0,065 W
Classe di protezione:	II / \square
Temperatura di funzionamento:	Da 0 a 35°C, dal 40% all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione:	Da -10 a 60°C
Dimensioni:	70 x 30 x 87 mm (L x P x H)
Peso:	123 g

● Gruppi batteria e caricabatteria raccomandati*

Gruppo batteria 12 V*

Gruppi batteria

Numero di

modello: **PARK 12 A4**

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V 

Capacità: 2000 mAh

Numero di celle: 3

Numero di

modello: **PARK 12 B4**

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 12 V 

Capacità: 4000 mAh

Numero di celle: 6

Caricabatteria 12 V*

Caricabatteria

Numero di

modello: **PLGK 12 A2**

Ingresso

Tensione nominale: 220-240 V~

Capacità: 50-60 Hz


Potenza nominale: 50 W

Uscita

Tensione nominale: 12 V 

Corrente nominale: 2,4 A

Fusibile: T2A / 

Classe di protezione: II / 

Numero di

modello: **PDSLK 12 A1**

Ingresso

Tensione nominale: 220-240 V~

Capacità: 50-60 Hz

Potenza nominale: 150 W

Uscita 1

Tensione nominale: 12 V 


Corrente nominale: 4,5 A

Uscita 2

Tensione nominale: 12 V 

Corrente nominale: 4,5 A

Fusibile: T3.15A / 

Classe di protezione: II / 

⚠ AVVISIO! Questo caricabatteria è progettato esclusivamente per ricaricare i gruppi batteria elencati di seguito.

Gruppi batteria 12V Parkside

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 celle
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 celle

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

Gruppo batteria 20 V*

Gruppo batteria PAP 20 B3

Tipo: Ioni di litio

Tensione nominale: 20 V  max

Capacità: 4,0 Ah

Consumo di energia: 80 Wh

Numero di celle: 10

Caricabatteria 20 V*


Caricabatteria rapido PLG 20 C3

Ingresso:

Tensione nominale: 230-240 V~

Frequenza nominale: 50 Hz

Potenza nominale: 120 W

Fusibile (interno) 3,15 A / 

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

⚠ Usare esclusivamente i gruppi batterie specificati nel manuale di istruzioni.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di incendio o esplosione se la batteria viene sostituita con un tipo scorretto.



Avvertenze di sicurezza

Di seguito sono fornite importanti avvertenze di sicurezza per l'uso del prodotto. L'uso improprio comporta il rischio di lesioni personali e danni materiali. Prima di usare il prodotto, leggere attentamente tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso. In caso di cessione del prodotto a terzi, allegare tutta la documentazione.

⚠ PERICOLO!

■ **RISCHIO DI MORTE O LESIONI PER NEONATI E BAMBINI!**

⚠ PERICOLO!

■ **RISCHIO DI SOFFOCAMENTO!** I materiali di imballaggio (come pellicole e polistirene) non sono giocattoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio. I materiali di imballaggio non sono un giocattolo.

■ Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con il prodotto. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione. Questo prodotto non è un giocattolo.

⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI DANNI

■ **Verificare che il prodotto sia fissato correttamente.** La caduta del prodotto comporta il rischio di lesioni.

- Il prodotto non contiene parti riparabili dall'utente.
- Ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo. Se il prodotto o il cavo di ricarica sono danneggiati, interrompere immediatamente l'uso del prodotto.
- Se si verificano fenomeni anomali durante l'uso (come rumori insoliti, strani odori o fumo), spegnere immediatamente il prodotto e scollegare tutti i cavi. Interrompere l'uso del prodotto.
- Brusche variazioni di temperatura possono causare la formazione di condensa all'interno del prodotto. Per evitare il rischio di corto circuito, attendere che il prodotto raggiunga la temperatura ambientale prima di usarlo nuovamente.
- Non posizionare candele accese o altre fiamme nude sopra o in prossimità del prodotto.
- Non usare il prodotto in prossimità di fonti di calore come radiatori o altri apparecchi che emettono calore.
- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non lasciare il prodotto all'interno di veicoli se le temperature sono alte. Le alte temperature possono danneggiare il prodotto in modo irreversibile; in alcuni casi può anche prendere fuoco.
- Non esporre il prodotto a gocce o schizzi d'acqua quando il coperchio è aperto.

⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI ESPLOSIONE!

- Non bruciare il prodotto e non esporlo ad alte temperature.
- Non aprire l'involucro esterno del prodotto. Rischio di esplosione! All'interno del prodotto non sono presenti parti riparabili dall'utente.

RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA!

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non aprire l'involucro esterno del prodotto o dell'adattatore di corrente. In caso di malfunzionamento, affidare le operazioni di riparazione a un tecnico qualificato.


⚠ AVVERTENZA! Proteggere il prodotto e l'adattatore di corrente da gocce e schizzi d'acqua. Non posizionare oggetti contenenti liquidi, come vasi o bevande, sopra o in prossimità del prodotto o dell'adattatore di corrente. Non immergere il prodotto in liquidi di alcun tipo. Non lavare il prodotto sotto l'acqua corrente.

- Per evitare il rischio di incendio, non posizionare candele accese sopra o in prossimità del prodotto.
- **AVVERTENZA!** Non toccare l'adattatore di corrente con le mani bagnate.
- **ATTENZIONE!** Non usare il prodotto se è danneggiato. Se è danneggiato, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione. Contattare il rivenditore se il prodotto è danneggiato.
- Spegner il prodotto prima di scollegarlo dalla fonte di alimentazione.
- Questo prodotto deve essere usato esclusivamente con l'adattatore di corrente fornito. L'adattatore di corrente fornito deve essere usato esclusivamente con questo prodotto. Contattare il rivenditore se l'adattatore di corrente è danneggiato. Consultare le specifiche tecniche del prodotto.
- Per evitare di danneggiare il cavo, non posizionare alcun oggetto su di esso e non strofinarlo su bordi affilati. Tenerlo lontano da superfici calde e fiamme nude.
- Disporre il cavo in modo tale che non causi inciampamenti e non possa essere tirato accidentalmente. Tenere l'adattatore di corrente e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Per scollegare l'adattatore di corrente dalla presa di corrente, non tirare il cavo ma l'adattatore di corrente stesso.
- Non avvolgere il cavo intorno al prodotto.
- Collegare l'adattatore di corrente a una presa di corrente facilmente accessibile, affinché sia possibile scollegarlo immediatamente in caso di emergenza.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione per scollegare completamente il prodotto dalla rete elettrica.
- Quando è collegato alla fonte di alimentazione, l'adattatore di corrente continua ad assorbire una piccola quantità di elettricità, anche se la radio non è in uso. Per spegnere completamente l'adattatore di corrente è necessario scollegarlo dalla rete elettrica.
- Non sottoporre il prodotto a vibrazioni o urti eccessivi.
- Se il prodotto emette fumo o rumori insoliti, scollegare immediatamente l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione.
- Non coprire l'adattatore di corrente.
- Scollegare l'adattatore di corrente dalla fonte di alimentazione quando il prodotto non è in uso e prima di pulirlo.
- Attendere che il prodotto si asciughi completamente prima di riporlo o collegarlo alla rete elettrica. Attendere che il prodotto si raffreddi completamente prima di riporlo.
- Non inserire oggetti estranei all'interno del prodotto.
- Non esporre il prodotto ad alte temperature (ad esempio, non posizionarlo in prossimità di un radiatore).

AVVERTENZA!

Interferenze wireless

Spegner il prodotto in aeroplani, ospedali, locali di servizio o in prossimità di apparecchiature elettroniche medicali. I segnali wireless trasmessi possono influire sul funzionamento dei componenti elettronici sensibili. Tenere il prodotto ad almeno 20 cm di distanza da pacemaker o defibrillatori cardiaci impiantabili perché la radiazione elettromagnetica può influire sul loro funzionamento. Le onde radio trasmesse possono interferire con gli apparecchi acustici. Non posizionare il prodotto in prossimità di gas infiammabili o aree potenzialmente esplosive (ad esempio officine di verniciatura) con i componenti wireless in funzione, perché le onde radio emesse possono causare esplosioni e incendi.

 **NOTA:** per evitare interferenze, quando il prodotto è in funzione si raccomanda di usare cavi (USB / AUX) di lunghezza inferiore a 3 metri.

ATTENZIONE!

La portata delle onde radio varia in base alle condizioni ambientali. In caso di trasmissione wireless di dati, non è possibile escludere la ricezioni dei dati non autorizzata da parte di terze parti. OWIM GmbH & Co. KG non è responsabile per eventuali interferenze radiotelevisive provocate da modifiche non autorizzate del prodotto. Inoltre, OWIM GmbH & Co. KG declina ogni responsabilità in caso di utilizzo o sostituzione di cavi e prodotti non distribuiti da OWIM. È responsabilità dell'utente correggere le interferenze causate da modifiche non autorizzate al prodotto e dalla sostituzione di tali componenti.



Avvertenze di sicurezza relative alle batterie ricaricabili integrate (batteria non inclusa)

- Se il prodotto presenta perdite di liquido, evitare il contatto con la pelle, gli occhi o le membrane mucose per evitare il rischio di ustioni chimiche. Indossare guanti protettivi.
- Se la pelle, gli occhi o le membrane mucose entrano a contatto con tale liquido, lavare le aree interessate con acqua e consultare immediatamente un medico.


■ **INDOSSARE GUANTI PROTETTIVI!**



Le batterie danneggiate o che presentano perdite possono causare ustioni a contatto con la pelle. Indossare guanti protettivi appropriati in caso di perdite.

Avvertenze di sicurezza specifiche per prodotti alimentati a batteria

1. **Assicurarsi che il prodotto sia spento prima di inserire la batteria.** L'inserimento della batteria in un prodotto acceso comporta il rischio di incidenti.
2. **Non usare accessori non raccomandati da PARKSIDE.** L'uso di altri accessori comporta il rischio di scossa elettrica o incendio.

 **Rispettare le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso riportate nei manuali della batteria e del caricabatteria della serie Parkside X 20 V TEAM e Parkside X 12 V TEAM. I rispettivi manuali contengono ulteriori informazioni e descrizioni dettagliate della procedura di ricarica.**

Uso e manutenzione del prodotto

1. **Ricaricare la batteria esclusivamente con il caricabatteria specificato dal costruttore.** Un caricabatteria adatto a un certo tipo di gruppo batteria comporta il rischio di incendio se utilizzato con gruppi batteria di tipo diverso.
2. **Usare esclusivamente gruppi batteria progettati specificamente per questo prodotto.**
3. L'uso di altri gruppi batteria comporta il rischio di incendio e infortunio.
4. **Quando il gruppo batteria non è in uso, tenerlo lontano da piccoli oggetti metallici, ad esempio graffette, monete, chiavi, chiodi, viti ecc. poiché potrebbero creare un collegamento tra i due terminali.** Il cortocircuito dei terminali della batteria comporta il rischio di incendio o ustioni.
5. **Non usare gruppi batteria danneggiati o modificati.** Le batterie danneggiate o modificate possono manifestare comportamenti imprevisti, con il rischio di incendio, esplosione o infortunio.
6. **Non esporre il gruppo batteria o il prodotto a fiamme o temperature eccessive.** L'esposizione a fiamme o temperature superiori a 130°C comporta il rischio di esplosione.
7. **Rispettare tutte le istruzioni relative alla ricarica e non ricaricare il gruppo batteria o il prodotto a temperature diverse da quelle specificate nelle istruzioni.** Una ricarica eseguita in modo improprio o a temperature diverse da quelle specificate può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.

Avvertenze di sicurezza specifiche per caricabatterie

1. Questo prodotto può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati.
I bambini non devono giocare con il prodotto.
Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.
 2. Non ricaricare le batterie non ricaricabili per evitare situazioni di pericolo.
 3. Per motivi di sicurezza, se il cavo di alimentazione è danneggiato deve essere sostituito dal costruttore, dal suo centro di assistenza o da un tecnico qualificato.
 4. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Per evitare il rischio di scossa elettrica, non immergere tali componenti in acqua o altri liquidi. Non esporre il prodotto all'acqua corrente. Rispettare le istruzioni fornite per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.
 5. Il prodotto è destinato al solo uso in interni.
- * **Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

● Prima dell'uso

- Prima dell'uso, verificare che siano presenti tutti i componenti e che non siano danneggiati.
- Posizionare il prodotto su una superficie piana e a livello.
- Usare esclusivamente gli accessori e i dispositivi aggiuntivi specificati nel manuale di istruzioni e compatibili con il prodotto.

- Tali accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Durante l'acquisto, rispettare i requisiti tecnici di questo prodotto (sezione „Specifiche tecniche“).
- In caso di dubbio, chiedere consiglio a uno specialista qualificato o al rivenditore di fiducia.

● Installazione e alimentazione

- Questo prodotto può essere alimentato in 2 modalità:
 - Tramite adattatore di corrente (incluso insieme al prodotto)
 - Tramite batteria ricaricabile Parkside 12/20 V (non inclusa)

⚠ Note importanti

- ▶ La batteria ricaricabile 12/20 V non può essere ricaricata tramite l'adattatore di corrente incluso.
- ▶ La batteria ricaricabile 12/20 V non è inclusa nella versione standard del prodotto.
- ▶ Non usare accessori non raccomandati da Parkside per evitare il rischio di scossa elettrica o incendio.

Ricarica del gruppo batteria* (Fig. E e Fig. F)

- ⚠ **ATTENZIONE!** Scollegare il cavo di alimentazione [20] prima di installare o rimuovere il gruppo batteria [17], [18], [19] dal caricabatteria [23].

Note importanti

- I gruppi batteria [17], [18], [19] sono parzialmente carichi. Ricaricarli completamente prima di usarli per la prima volta.
- Il gruppo batteria [17], [18], [19] può essere ricaricato in qualsiasi momento senza ridurne la durata di vita.
- L'interruzione del processo di ricarica non danneggia il gruppo batteria [17], [18], [19].

- Non ricaricare il gruppo batteria [17], [18], [19] se la temperatura ambientale è inferiore a +10°C o superiore a +40°C.
- Inserire il gruppo batteria [17], [18], [19] nel caricabatteria [23].
- Collegare il cavo di alimentazione [20] a una presa di corrente.
- Gli indicatori dello stato della ricarica (verde [21] e rosso [22]) sul caricabatteria [23] segnalano lo stato del gruppo batteria.

Indicatore	Stato
Indicatore rosso acceso	Il gruppo batteria è sotto carica.
Indicatore verde acceso	Il gruppo batteria è completamente carico.

Quando il gruppo batteria è completamente carico:

- Scollegare il cavo di alimentazione [20] dalla presa di corrente.
- Rimuovere il gruppo batteria [17], [18], [19] dal caricabatteria [23].

* Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.

⚠ ATTENZIONE!

- Scollegare l'adattatore di corrente dall'altoparlante Bluetooth prima di installare la batteria ricaricabile 12/20 V nell'altoparlante.
- Dopo aver installato la batteria ricaricabile nel prodotto, prestare attenzione a non urtare il prodotto per evitare che subisca danni, con il rischio di incendio, esplosioni e lesioni.

● Alimentazione del prodotto tramite adattatore di corrente (Fig. A)

- Inserire il connettore CC dell'adattatore di corrente [8] nella presa di alimentazione CC 12 V [3] del prodotto.

- Quindi collegare l'adattatore di corrente **8** alla presa di corrente più vicina. Dopo aver collegato l'adattatore di corrente al prodotto, la batteria ricaricabile 12/20 V verrà scollegata automaticamente.
- Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento **6** per circa 2 secondi per accendere il prodotto.

⚠ ATTENZIONE!

- **Scollegare l'adattatore di corrente prima di spostare il prodotto per evitare il rischio di scossa elettrica.**
- **Non tirare e/o trascinare il cavo di alimentazione dell'adattatore di corrente per evitare che il prodotto cada, con il rischio di lesioni.**
- L'adattatore di corrente è il dispositivo di collegamento del prodotto alla fonte di alimentazione. La presa di corrente a cui è collegato deve rimanere accessibile durante l'uso.
- Per scollegare il prodotto dalla fonte di alimentazione, scollegare l'adattatore di corrente dalla presa di corrente.
- L'adattatore di corrente fornito deve essere usato esclusivamente con questo prodotto.

● Alimentazione del prodotto tramite batteria ricaricabile 12/20 V (Fig. B, Fig. C, Fig. D)

⚠ Note importanti

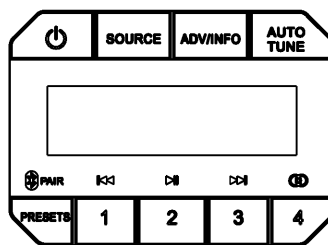
- ▶ **Nel prodotto può essere installata una sola batteria ricaricabile 12/20 V.**
- ▶ **La batteria ricaricabile non è fornita insieme al prodotto.**

Procedere come descritto di seguito per installare correttamente la batteria ricaricabile 12/20 V.

1. Identificare il tipo di batteria 12/ 20 V da installare nel prodotto.
2. La batteria 12 V **17/18** deve essere inserita nella rispettiva presa.

3. La batteria 20 V **19** deve essere infilata nella rispettiva presa.
4. Inserire o infilare la batteria fino in fondo, finché non si blocca in posizione emettendo un „clac“, per assicurarsi che sia fissata saldamente.
5. Se la batteria ricaricabile risulta difficile da installare, non forzarla. La batteria potrebbe non essere installata correttamente.
6. Per rimuovere la batteria, premere il pulsante del vano batteria ed estrarla lentamente dalla presa.

Pannello di controllo



Pulsante di accensione/spegnimento

Premere per accendere/spegnere il prodotto e attivare/disattivare la modalità di standby.

Pulsante SOURCE

Premere per selezionare la modalità di funzionamento.

Pulsante ADV/INFO

Premere per scorrere le informazioni relative sulla stazione radio in modalità FM e DAB+ e accedere al menu delle impostazioni.

Pulsante AUTO TUNE

Premere per cercare automaticamente le stazioni radio in modalità FM e DAB+.

Pulsante PRESETS

Premere per selezionare le stazioni radio memorizzate in modalità FM e DAB+ e attivare la modalità di abbinamento Bluetooth.

Pulsante 1 (INDIETRO)

Premere per tornare all'inizio della traccia corrente o passare alla traccia precedente durante la riproduzione.

Pulsante 2 (RIPRODUCI/PAUSA)

Premere per avviare o mettere in pausa la riproduzione.

Pulsante 3 (AVANTI)

Premere per passare alla traccia successiva durante la riproduzione.

Pulsante 4 (CASUALE/RIPETI)

Premere per attivare o disattivare la riproduzione casuale o ripetuta.

● Utilizzo del prodotto

Nota: le modalità AUX e USB sono disponibili solo se un dispositivo audio è collegato alla presa AUX o alla porta USB.

● Accensione e spegnimento

Accensione del prodotto

1. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi circa. Il display si accenderà.

Spegnimento del prodotto

2. Tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi circa. La riproduzione verrà interrotta e il display si spegnerà.

● Regolazione del volume

A ogni riaccensione del prodotto, il volume verrà ripristinato al livello predefinito.

Aumento del volume

1. Ruotare la manopola del volume in senso orario.

Diminuzione del volume

2. Ruotare la manopola del volume in senso antiorario.

● Modalità di funzionamento

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE per selezionare la modalità DAB+, FM o Bluetooth®.

Nota: le modalità AUX e USB sono disponibili solo se un dispositivo audio è collegato alla presa AUX o alla porta USB (vano batteria).

● Modalità Radio FM

Portare l'antenna in posizione verticale.

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „FM“.

● Ricerca delle stazioni (FM)

Ricerca automatica

1. Tenere premuto il pulsante AUTO TUNE per 2 secondi circa. Tutte le stazioni memorizzate verranno eliminate, e la radio scansionerà automaticamente la banda di frequenza per trovare fino a 30 stazioni.
2. Premere il pulsante PRESETS. Sul display apparirà l'elenco delle stazioni rilevate.
3. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
4. Premere la manopola del volume per selezionare la stazione.

Ricerca manuale

1. Premere brevemente la manopola del volume.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere le frequenze.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione. La manopola tornerà a regolare il volume.

● Memorizzazione delle stazioni

1. Tenere premuto il pulsante PRESETS per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare una posizione in memoria.

3. Premere la manopola del volume per memorizzare la stazione in tale posizione.

● **Ascolto delle stazioni memorizzate**

1. Premere una volta il pulsante PRESETS.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

● **Informazioni sulla stazione**

1. Premere ripetutamente il pulsante ADV/ INFO per scorrere le informazioni sulla stazione.

Banda di frequenza	Informazioni disponibili
FM (RDS)	Testo Tipo di programma Nome della stazione Mono/stereo Ora Data

● **Impostazioni FM**

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere le voci del menu
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

● **Impostazioni di ricerca**

1. Selezionare „Impostaz. di ricerca“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Tutte le stazioni“ per cercare tutte le stazioni disponibili o „Stazioni forti“ per cercare solo le stazioni con un segnale forte.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Impostazioni audio**

1. Selezionare „Impostaz. audio“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Ricezione stereo“ per riprodurre l'audio in stereo (se disponibile) o „Solo mono“ per riprodurre l'audio in mono.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Modalità Radio DAB+**

Portare l'antenna in posizione verticale.

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „DAB“.

● **Ricerca delle stazioni**

Portare l'antenna in posizione verticale.

Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „DAB“; la radio cercherà automaticamente le stazioni radio disponibili.

In alternativa

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Ricerca completa“.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

Ricerca manuale

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Sintonizz. manuale“.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.
4. Ruotare la manopola del volume per scorrere le frequenze.
5. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione. La manopola tornerà a regolare il volume.

● Ascolto delle stazioni rilevate

1. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
2. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

In alternativa: la selezione verrà confermata automaticamente dopo 10 secondi circa.

● Memorizzazione delle stazioni

1. Tenere premuto il pulsante PRESETS per 2 secondi circa.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare una posizione in memoria per la stazione corrente.
3. Premere la manopola del volume per memorizzare la stazione corrente in tale posizione.

● Ascolto delle stazioni memorizzate

1. Premere una volta il pulsante PRESETS.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per ascoltare la stazione selezionata.

In alternativa: la selezione verrà confermata automaticamente dopo 10 secondi circa.

● Informazioni sulla stazione

1. Premere ripetutamente il pulsante ADV/ INFO per scorrere le informazioni sulla stazione.

Banda di frequenza	Informazioni disponibili
DAB	Testo Forza del segnale Tipo di programma Nome multiplex Frequenza/canale Tasso di errore segnale Bitrate/tipo audio Ora Data

● Impostazioni DAB+

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Premere il pulsante ADV/INFO, selezionare „Elimina“, selezionare „Sì“ o „No“.

● Stazioni non attive

La funzione „Stazioni non attive“ permette di rimuovere le stazioni non più attive dall'elenco delle stazioni.

1. Selezionare „Inactive stations“ („Stazioni non attive“) nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume e selezionare „Sì“ per eliminare le stazioni non attive o „No“ per tornare al menu delle impostazioni.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● Compressione del livello audio (DRC)

La funzione DRC amplifica i passaggi con basso volume per poterli sentire anche in ambienti rumorosi.

1. Selezionare „DRC“ nel menu.
2. Ruotare la manopola del volume per selezionare l'impostazione DRC desiderata.

Sono disponibili tre opzioni:

OFF	Nessuna amplificazione dei passaggi con basso volume
Basso	Amplificazione moderata dei passaggi con basso volume
Alto	Amplificazione massima dei passaggi con basso volume

3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Modalità AUX-in**

● **Collegamento alla presa AUX-in da 3,5 mm**

1. Collegare il cavo audio alla presa AUX-in sul pannello anteriore del prodotto.
2. Collegare il cavo audio al dispositivo audio.

Dopo aver collegato il cavo audio alla presa AUX-in sul pannello anteriore del prodotto, la modalità AUX si attiverà automaticamente.

● **Modalità USB**

● **Collegamento alla porta USB**

1. Collegare il supporto USB (non incluso) alla porta USB sul vano batteria del dispositivo.

● **Interruzione e riavvio della riproduzione**

Interruzione della riproduzione

1. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA durante la riproduzione.

Riavvio della riproduzione

2. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA.

● **Selezione delle tracce**

1. Premere il pulsante AVANTI per passare alla traccia successiva.
2. Premere il pulsante INDIETRO per tornare all'inizio della traccia corrente.
3. Premere nuovamente il pulsante INDIETRO entro 3 secondi per passare alla traccia precedente.

● **Riproduzione casuale/ripetuta**

Premere ripetutamente il pulsante CASUALE/RIPETI per selezionare la modalità desiderata, come descritto di seguito.

Modalità	Funzione
Rep-1	La traccia corrente verrà ripetuta.
Ripeti tutto	L'intero contenuto del supporto USB (non incluso) verrà ripetuto.
Casuale	L'intero contenuto del supporto USB (non incluso) verrà riprodotto in modo casuale, quindi verrà ripetuto.
Normale	Le tracce verranno riprodotte in sequenza. La riproduzione terminerà dopo l'ultima traccia sul supporto USB (non incluso).

● **Modalità Bluetooth®**

● **Collegamento Bluetooth®**

1. Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „Bluetooth“.
2. Il display lampeggerà.
3. Collegare il dispositivo Bluetooth® esterno alla radio. Selezionare „PBR 10 A1“ dall'elenco dei dispositivi rilevati.
4. Quando il dispositivo è collegato, verrà emesso un segnale acustico, il display smetterà di lampeggiare e apparirà „Collegata“.
5. La riproduzione può essere avviata solo dal dispositivo Bluetooth esterno.

● **Interruzione e riavvio della riproduzione**

Interruzione della riproduzione

1. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA durante la riproduzione.

Riavvio della riproduzione

2. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA.

● Selezione delle tracce

1. Premere il pulsante AVANTI per passare alla traccia successiva.
2. Premere il pulsante INDIETRO per passare alla traccia precedente.

● TWS – True Wireless Stereo

La funzione TWS permette di collegare due altoparlanti identici tramite Bluetooth® per riprodurre l'audio in stereo.

1. Assicurarsi che i due altoparlanti non siano collegati a un dispositivo Bluetooth®.
2. Premere ripetutamente il pulsante SOURCE finché sul display non appare „Bluetooth“.
3. Premere una volta il pulsante TWS su ciascun altoparlante. L'indicatore TWS lampeggerà sul display.
4. I due altoparlanti si collegheranno tra loro, e l'indicatore TWS sul display di uno dei due altoparlanti smetterà di lampeggiare. Sul display apparirà „TWS Connected“ („TWS collegato“).
5. L'altoparlante il cui indicatore TWS continua a lampeggiare è la radio principale.

Sul display apparirà „TWS Disconnected“ („TWS scollegato“). Collegare il dispositivo esterno come descritto alla sezione „Modalità Bluetooth®“.

Sul display apparirà „TWS Connected“ („TWS collegato“).

6. Per scollegare i due altoparlanti, premere una volta il pulsante TWS.

● Impostazioni per tutte le modalità

In modalità Radio (FM e DAB+)

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume e per scorrere l'elenco e selezionare „Sistema“.

3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.
4. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare la voce desiderata.
5. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

In modalità USB, AUX e Bluetooth®

1. Tenere premuto il pulsante ADV/ INFO per 2 secondi circa per accedere al menu delle impostazioni.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco e selezionare la voce desiderata.
3. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

● Regolazione della retroilluminazione

1. Selezionare „Retroilluminazione“ dal menu „Sistema“.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per confermare la voce selezionata nell'elenco.

● Regolazione di data e ora

Regolazione manuale di data e ora

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Impost. ora/data“.
3. Le cifre dell'ora lampeggeranno; ruotare la manopola del volume per modificarle. Premere la manopola del volume per confermare l'ora.
4. Procedere allo stesso modo per i minuti e la data.

Regolazione automatica dell'ora

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Aggiorn. Auto“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare l'opzione desiderata.
4. Premere la manopola del volume per confermare la selezione.

Sono disponibili quattro opzioni:

Nessun aggiorn.	La data e l'ora non verranno aggiornate automaticamente.
Aggiorn. da DAB/FM	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio FM e DAB.
Aggiorn. da FM	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio FM.
Aggiorn. da DAB	La data e l'ora verranno aggiornate automaticamente tramite la radio DAB.

Se l'aggiornamento automatico è attivo, la data e l'ora verranno aggiornate quando la radio è in funzione nella modalità corrispondente.

Regolazione del formato orario

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Impost. 12/24 ore“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare il formato orario desiderato. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

Regolazione del formato della data

1. Selezionare „Ora“ dal menu.
2. Selezionare „Formato data“.
3. Ruotare la manopola del volume per selezionare il formato della data desiderato. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Impostazione della lingua**

1. Selezionare „Lingua“ dal menu „Sistema“.
2. Ruotare la manopola del volume per scorrere l'elenco.
3. Premere la manopola del volume per confermare l'impostazione.

● **Ripristino delle impostazioni predefinite**

1. Selezionare „Ripristino valori di default?“ dal menu „Sistema“.
2. Selezionare „Sì“. La radio ripristinerà automaticamente le impostazioni predefinite. La radio si riavvierà ed effettuerà la ricerca delle stazioni DAB+.

● **Versione del software**

1. Selezionare „Versione del software“ dal menu „Sistema“.
2. Sul display apparirà la versione del software installato.
3. Premere il pulsante ADV/INFO per tornare al menu principale.

● **Pulizia e manutenzione**

- Spegnere il prodotto e rimuovere tutti i cavi e/o la batteria ricaricabile prima di pulirlo.
- Pulire esclusivamente le superfici esterne del prodotto con un panno asciutto e pulito; non usare liquidi corrosivi o detergenti abrasivi. Usare un panno leggermente umido e un detergente delicato per rimuovere lo sporco persistente.

● **Conservazione**

- Conservare il prodotto in un luogo asciutto quando non è in uso. Proteggerlo dalla polvere e dalla luce solare diretta.

Conservazione del gruppo batteria*

- Riporre il gruppo batteria separatamente.
- Durante un periodo prolungato di inutilizzo, la batteria ricaricabile deve essere ricaricata periodicamente, ad esempio ogni 3 mesi. Ricaricarla se necessario.

*** Il gruppo batteria e il caricabatteria non sono inclusi.**

● Risoluzione dei problemi

● = **Problema**

⊙ = Possibile causa

○ = Azione correttiva

● = **La radio DAB+/FM non funziona o non viene rilevata alcuna stazione.**

⊙ = Il prodotto è usato in un'area remota in cui il segnale è troppo debole.

○ = Spostare il prodotto in un'area con un segnale forte ed effettuare nuovamente la ricerca delle stazioni.

● = **Il prodotto non si accende.**

⊙ = La batteria è scarica.

○ = Ricaricare la batteria.

● = **Non è possibile effettuare il collegamento Bluetooth®.**

⊙ = Errore durante l'uso del prodotto.

○ = Scollegare il cavo AUX [13] (se collegato) dalla presa AUX-in [7].

○ = Spegnerne il prodotto, riaccenderlo e aumentare il volume.

⊙ = Il prodotto non riproduce la musica del dispositivo esterno.

○ = Assicurarsi che il dispositivo esterno rilevi il prodotto.


○ = Controllare se il dispositivo esterno è collegato ad altri prodotti tramite Bluetooth® 5.3.

● = **La musica del dispositivo esterno non viene riprodotta tramite Bluetooth®.**

⊙ = Errore durante l'uso del prodotto.

○ = Se il cavo AUX [13] è collegato alla presa AUX-in [7], scollegarlo.

○ = Spegnerne il prodotto e riaccenderlo.

○ = Tenere premuto il pulsante  per effettuare nuovamente il collegamento al dispositivo esterno.

○ = Aumentare il volume sul dispositivo esterno.

● = **La musica del dispositivo esterno non viene riprodotta tramite collegamento AUX-in.**

⊙ = Il cavo AUX [13] non è collegato correttamente.

○ = Scollegare il cavo AUX [13] dal dispositivo esterno e ricollegarlo.

○ = Il volume del dispositivo esterno o del prodotto è troppo basso. Aumentarlo.

● Smaltimento

Imballaggio:

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Informarsi presso l'amministrazione comunale o locale circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato.



Il simbolo a lato, raffigurante un bidone dei rifiuti su ruote barrato, indica che il presente apparecchio è soggetto alla direttiva 2012/19/UE. Tale direttiva stabilisce che, finita la sua vita utile, questo apparecchio non debba essere smaltito con la normale spazzatura domestica, bensì debba essere consegnato a centri di raccolta appositi, a centri per il riciclaggio o a impianti per lo smaltimento dei rifiuti.

Tale smaltimento è gratuito.

Rispettare l'ambiente e smaltire il prodotto in maniera corretta.

Batterie/accumulatori:



Lo smaltimento scorretto di batterie/accumulatori danneggia l'ambiente.

Le batterie/accumulatori difettosi o esausti devono essere smaltiti ai sensi della DIRETTIVA 2023/1542. Consegnare le batterie/accumulatori presso i centri di raccolta locali preposti.

Il simbolo del secchio della spazzatura barrato presente sulle batterie/accumulatori indica che queste batterie/accumulatori non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici. Rimuovere le batterie/ il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento. Questi componenti possono contenere metalli tossici pesanti e sono soggetti a procedure di smaltimento speciali.

I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = Cadmio, Hg = Mercurio, Pb = Piombo.

● **Dichiarazione di conformità UE semplificata**

Con la presente OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANIA, dichiara che il prodotto 20 V / 12 V RADIO DA CANTIERE HG12056 è conforme alle direttive 2014/53/UE, 2011/65/UE e 2023/1542.

Il testo completo della Dichiarazione di conformità UE è reperibile al seguente indirizzo internet: www.owim.com



● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (ad es. IAN 466752_2404) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.

Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 466752_2404 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.



● Assistenza



Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



Assistenza Malta

Tel.: 80062960
















E-Mail: owim@lidl.com.mt

Warnings and symbols used	Page	50
Introduction	Page	51
Intended use	Page	51
Trademark notices	Page	51
Scope of delivery	Page	51
Part description	Page	51
Technical data	Page	52
Recommended Battery pack and Battery charger*	Page	53
Safety	Page	54
Safety instructions for built- in rechargeable batteries (Battery not included)	Page	56
Before use	Page	57
Installation and power supply:	Page	57
Power up this product via AC power adapter (fig. A)	Page	58
Power up this product via 12/20V rechargeable battery (see fig B to fig. D) .	Page	58
Using the product	Page	59
Power ON/OFF	Page	59
Setting the volume	Page	59
Switching playback mode	Page	60
Operating as a radio (FM)	Page	60
Station search (FM).....	Page	60
Saving stations to the preset list	Page	60
Retrieving stored stations from the preset list	Page	60
Retrieving station information.....	Page	60
Special settings for FM	Page	60
Scan settings	Page	60
Audio settings.....	Page	60
Operating as a radio (DAB+)	Page	61
Station search.....	Page	61
Retrieve station from the list of stations.....	Page	61
Saving stations to the preset list	Page	61
Retrieving stored stations from the preset list	Page	61
Retrieving station information.....	Page	61

Special settings for DAB+	Page	62
Inactive stations	Page	62
Setting Dynamic Range Control (DRC)	Page	62
AUX-In operation	Page	62
Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device	Page	62
Playback from a USB stick	Page	62
Connecting via USB	Page	62
Pausing/continuing playback	Page	62
Selecting tracks	Page	62
Activating/deactivating Random / Repeat mode	Page	62
Operating via Bluetooth®	Page	63
Connecting via Bluetooth®	Page	63
Pausing/continuing playback	Page	63
Selecting tracks	Page	63
TWS – True Wireless Stereo	Page	63
System settings for all modes	Page	63
Setting the backlighting	Page	64
Setting the date/time	Page	64
Setting the language	Page	64
Restoring factory settings	Page	64
Software version	Page	64
Clean appliance	Page	64
Storage during non use	Page	65
Troubleshooting	Page	65
Disposal	Page	65
Simplified EU declaration of conformity	Page	66
Warranty	Page	66
Warranty claim procedure	Page	67
Service	Page	67

Warnings and symbols used

The following warnings are used in the instruction manual, short manual, on the packaging, on the product, and on the power adaptor:

	DANGER! This symbol with the signal word “DANGER” indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		Alternating current / voltage
			Polarity of barrel connector
	WARNING! This symbol with the signal word “WARNING” indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.		Direct current / voltage
			This symbol refers to the special rule of conduct associated with children.
	CAUTION! This symbol with the signal word “CAUTION” indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.		Symbol for a Protection Class II product
			Use the product in dry indoor spaces only.
	ATTENTION! This symbol with the signal word “ATTENTION” indicates possible property damage.		WARNING! EXPLOSION HAZARD! A warning with this symbol and word “WARNING! EXPLOSION HAZARD” indicates the potential threat of explosion. Failure to observe this warning may result in serious or fatal injuries and potential property damage. Follow the instructions in this warning to prevent serious injuries, a danger to life or property damage!
	NOTE: This symbol with the signal word “NOTE” provides additional useful information.		
	This mandatory sign indicates to wear suitable protective gloves! Follow the instructions of this warning to avoid hand injuries caused by objects or contact with hot or chemical materials.		CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	This symbol means that the operating instructions must be observed before using the product.		

20V / 12V RUGGED RADIO

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This 20V / 12V RUGGED RADIO (hereinafter referred to as “product”) is a consumer electronic intended to render audio transmitted via Bluetooth® or a 3.5 mm jack lead connection. Any other use is considered improper. Any claims resulting from improper use or due to unauthorised modification of the speaker will be considered unwarranted. Any such use is at your own risk. The product is not intended for commercial use.

● Trademark notices

- USB® is a registered trademark of USB Implementers Forum, Inc.
- The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth® SIG, Inc. and any, use of such marks by OWIM GmbH & Co. KG is under license.
- The Parkside trademark and trade name is the property of their respective owners.
- Any other names and products are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

● Scope of delivery

- Remove all packaging material and check the contents of the packaging for completeness. Please contact the dealer if parts are missing or damaged.
- 1 20V / 12V Rugged Radio
1 Power adaptor
1 AUX cable
1 Short manual
1 Quick start guide

● Part description

- 1 USB-A port
- 2 Volume/ Tuning control/ Select Knob
- 3 DC input socket with silicon cover
- 4 LCD display
- 5 Antenna
- 6 Power ON/OFF button
- 7 AUX in socket
- 8 AC/DC adaptor
- 9 Battery compartment cover
- 10 Passive radiator
- 11 Speaker
- 12 Battery compartment locker
- 13 AUX cable
- 14 Quick Start Guide
- 15 Short manual
- 16 Handle
- 17 12 V battery pack*
- 18 12 V battery pack*
- 19 20 V battery pack*
- 20 Power cord with power plug
- 21 Charge status indication light-green
- 22 Charge status indication light-red
- 23 Battery charger*

* Battery pack and battery charger are not included.

● Technical data

20V / 12V Rugged Radio

DAB reception range:	174.928 to 239.2 MHz
FM reception range:	87.5 to 108 MHz
Station memory:	30 (DAB), 30 (FM)
DC input:	12 V --- , 2 A, 24.0 W ◆◆◆
USB-A output:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20V battery input:	12 V --- 20 V ---
Audio output:	2 x 5 W RMS
AUX-in jack:	3.5 mm jack plug
Dimensions:	Approx. 225 x 170 x 305 mm (W x D x H)
Weight:	Approx. 3.1 kg (without battery)
Ingress protection:	IP44
Operating conditions:	0°C – 45°C, 40 % – 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10°C – 60°C
Operation time: (At medium volume)	Approx. 5 hours with 12 V battery 2Ah Approx. 10 hours with 12 V battery 4Ah Approx. 10 hours with 20 V battery 4Ah
Wireless standard:	Bluetooth® 5.3
Frequency band:	2400 MHz – 2483.5 MHz
Max. transmitted power:	<10dBm
Bluetooth® range:	Approx. 10m
Bluetooth® protocols:	
AVRCP (remotely controls key audio functions via mobile phone), A2DP (wireless audio transmission)	

AC-DC adaptor

Description	Value
AC-DC adaptor Description	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742
Distributor:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY
Manufacturer's name or trade mark, commercial registration number and address:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Model identifier:	GA-0061202000V
Input voltage and current:	100 – 240 V~, 0.8 A
Input AC frequency:	50/60 Hz
Output voltage DC:	12.0 V --- , 2.0 A
Output power:	24.0 W
Average active efficiency:	86.5 %
Efficiency at low load (10 %):	82.1 %
No-load power consumption:	0.065 W
Protection class:	II / \square
Operating conditions:	0 – 35 °C, 40 to 85 % rel. humidity
Storage temperature:	-10 – 60 °C
Dimensions:	70 x 30 x 87 mm (W x D x H)
Weight:	123 g


● Recommended Battery pack and Battery charger*

12V battery pack*

Battery packs

Model number: **PARK 12 A4**

Type: Lithium ion


Rated voltage: 12 V 

Capacity: 2000 mAh

Number of cells: 3

Model number: **PARK 12 B4**

Type: Lithium ion

Rated voltage: 12 V 

Capacity: 4000 mAh

Number of cells: 6

12V Battery charger*

Battery charger


Model number: **PLGK 12 A2**

Input


Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz

Rated power: 50 W

Output

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 2.4 A

Device fuse: T2A / 

Protection class: II / 


Model number: **PDSLK 12 A1**

Input

Rated voltage: 220 – 240V~
50 – 60Hz


Rated power: 150 W

Output 1

Rated voltage: 12 V 


Rated current: 4.5 A

Output 2

Rated voltage: 12 V 

Rated current: 4.5 A

Device fuse: T3.15A / 

Protection class: II / 

⚠ ATTENTION! This charger is only designed for charging the battery pack types:

Parkside 12 V battery pack

PARK 12 A4 2.0 Ah 3 cells

PARK 12 B4 4.0 Ah 6 cells

*** Battery pack and battery charger are not included.**

20 V battery pack*

Battery pack PAP 20 B3

Type: Lithium-Ion

Rated voltage: 20 V  max

Capacity: 4.0 Ah

Energy value: 80 Wh

Number of cells: 10

20 V battery Charger*

Rapid battery charger PLG 20 C3

Input:

Rated voltage: 230 – 240 V~

Rated frequency: 50 Hz

Rated power: 120 W

Fuse (internal): 3.15 A / 

*** Battery pack and battery charger are not included.**

⚠ Only used the battery sources specified in the user manual.

⚠ CAUTION! Risk of fire or explosion if the battery is replaced by an incorrect type.



Safety

This chapter provides important safety information for handling the product. Improper use can result in personal injury and property damage. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety instructions and instructions for use! When passing this product on to others, please also include all the documents!

DANGER!

- **DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENT FOR INFANTS AND CHILDREN!**

DANGER!

- **RISK OF SUFFOCATION!**



Packaging material (i.e film or polystyrene) should not be used to play with. Always keep children away from the packaging material. The packaging material is not a toy.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the product. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. The product is not a toy.

ATTENTION! RISK OF DAMAGE


- **Check that the product is secured properly.** There is a risk of injury if the device falls down.
- This product does not contain any parts which can be serviced by the user.

- Check the product before every use! Discontinue use if any damage to the product or the charging cable is detected!
- If you notice anything unusual during use (e.g. unusual noise, strange odour or smoke), switch the product off immediately and disconnect all cables. Do not use the product anymore.
- Sudden temperature changes may cause condensation inside the product. In this case, allow the product to acclimatise for some time before using it again.
- Do not place burning candles or open fire on or next to the product.
- Do not use the product near heat sources such as radiators or other devices emitting heat!
- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Do not leave the product inside a vehicle on a hot day. High temperatures can cause irreversible damage to the product, and in some cases even cause it to combust.
- The product must not be exposed to dripping or splashing water when the cover is open.

WARNING! EXPLOSION HAZARD!

- Do not throw the product into fire and do not expose to high temperatures.
- Never open the housing of the product as there is a risk of explosion! The product has no internal parts requiring maintenance.

RISK OF ELECTRIC SHOCK!

-  **WARNING!** Risk of electric shock! Never open the housing of the product or of the power adaptor. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Protect the product and the power adaptor from dripping and splashing water. Do not place containers filled with liquids (such as vases or drinks) on or near the product or the power adaptor. Do not immerse any product components in liquids. Never hold the product under running water.

- To avoid fire, do not place burning candles on or near the product.
- **WARNING!** Do not touch the power adaptor with wet hands.
- **CAUTION!** Never use a damaged product. If you notice any damage, disconnect the power adaptor immediately from the mains network. Contact your retailer if the product is damaged.
- Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
- Only use this product with the supplied power adaptor. Only use the supplied power adaptor with this product. Contact your retailer if the power adaptor is damaged. Refer to the technical data of this product.
- To avoid damaging the cord, do not place any objects on it or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
- Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over is possible. Keep the power adaptor and its cord out of reach of children.
- When disconnecting the power adaptor from the electrical outlet, do not pull by the connection cord but by the power adaptor.
- Do not wrap the connection cord around the product.
- Connect the power adaptor to an electrical outlet that is always easily reachable so that in case of an emergency the plug can be unplugged immediately.

- Pull the power adaptor out of the power supply to completely disconnect the product from the mains network.
- The power adaptor continues to draw a small amount of electricity, even without the radio being operated, as long as the power adaptor is connected to the power supply. To completely switch off the power adaptor, it must be disconnected from the mains network.
- Do not subject the product to physical shock or strong vibrations.
- If smoke or unusual sounds are observed, immediately unplug the power adaptor from the power supply.
- The power adaptor shall not be covered.
- Disconnect the power adaptor from the power supply when the product is not in use and before cleaning.
- Let the product dry completely before connecting it to the mains supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.
- Do not insert any foreign objects into the product.
- Do not expose the product to high temperatures (e.g. in the direct vicinity of a heater).

⚠ WARNING!

Wireless interference?

Switch the product off on airplanes, in hospitals, service rooms, or near medical electronic systems. The wireless signals transmitted could impact the functionality of sensitive electronics. Keep the product at least 20 cm from pacemakers or implantable cardioverter defibrillators, as the electromagnetic radiation may impair the functionality of pacemakers. The radio waves transmitted could cause interference in hearing aids. Do not place the product near flammable gasses or potentially explosives areas (e.g. paint shops) with the wireless components on, as the radio waves emitted can cause explosions and fire.

i NOTE: When using the product it is recommended that ALL cables (USB / AUX) are less than 3 meters in length to avoid any interference.

⚠ ATTENTION!

The range of the radio waves varies by environmental conditions. In the event of wireless data transmission, unauthorised third parties receiving the data cannot be excluded. The OWIM GmbH & Co. KG is not responsible for interference with radios or televisions due to unauthorised modification of the device. The OWIM GmbH & Co. KG further assumes no liability for using or replacing cables and devices not distributed by OWIM. The user of the device is fully responsible for correcting interference caused by such unauthorised modification of the device, as well as replacement of such devices.



Safety instructions for built-in rechargeable batteries (Battery not included)

- If liquids leak from the product, these may not come into contact with the skin, eyes or the mucous membranes, there exists the danger of chemical burns. Corresponding protective gloves have to be used.
- If the skin, eyes or the mucous membranes have come into contact with the liquid, the concerned spots have to be washed with water and a doctor has to be sought immediately.



WEAR PROTECTIVE GLOVES!

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

Special safety directions for battery-operated products

1. **Ensure that the product is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a product that is switched on may result in accidents.
2. **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

⚠ Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 20 V TEAM series and Parkside X 12 V TEAM series . A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Product use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use product only with specifically designated battery packs.**
3. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
4. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
5. **Do not use a battery pack that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

6. **Do not expose a battery pack or product to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instruction and do not charge the battery pack or product outside the temperature range specified in the instruction.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.

Battery charger safety warnings

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
Children shall not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. Do not charge regular or non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
5. The appliance is suitable for indoor use only.

* **Battery pack and battery charger are not included.**

● **Before use**

- Before use, verify the package contents are complete and undamaged!
- Place the product on a level, even surface for operation.
- Only use the accessories and additional equipment that are specified in the operating instructions and are compatible with the product.
- Accessories are available through your authorized dealer.
When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.







● **Installation and power supply:**

- There are 2 options that can be used to power up this product.
 - Power up via AC power adapter (included inside packaging)
 - Power up via Parkside 12/20V rechargeable battery (Not included)

Important note:

- ▶ 12V/20V rechargeable battery cannot be charged via the supplied AC power adapter.
- ▶ 12V/20V rechargeable battery is not included as standard accessories.
- ▶ Do not use accessories not recommended by Parkside. This may result in electric shock or fire.

Charging the battery pack* (Fig E and Fig F)

-  **CAUTION!** Always disconnect the power plug of power cord  before removing the battery pack , ,  from the charger  and before connecting it to the charger.

Important note:

- Our battery packs [17], [18], [19] are partially charged. Charge the battery pack completely before first use.
- The battery pack [17], [18], [19] can be charged at any time as needed without shortening its service life.
- Interrupting the charging process does not damage the battery pack [17], [18], [19]
- Never charge the battery pack [17], [18], [19] if the ambient temperature is below +10 °C or above +40 °C.
- Insert the battery pack [17], [18], [19] into the charger [23].
- Connect the power plug of power cord [20] to a suitable socket-outlet.
- The charging control LEDs (green [21] and red [22]) indicate the charging status of the battery charger [23]:

LED	Status
Red LED lights up	Battery pack is charging
Green LED lights up	Battery pack fully charged

When the battery pack is fully charged:

- Disconnect the power plug of power cord [20] from the socket-outlet.
- Remove the battery pack [17], [18], [19] from the charger [23].

* **Battery pack and battery charger are not included.**

⚠ CAUTION:

- Be careful when install 12V/20V rechargeable battery onto Bluetooth speaker, please always unplug the AC power adapter first before installing rechargeable battery.
- Be careful after installed rechargeable battery onto product, please do not strike the product and that will damage product or even resulting in fire, explosion, or any kind of risk of injury of your body.

● Power up this product via AC power adapter (fig. A)

- First, insert the DC jack of power adapter [8] into 12V DC input socket [3] of Cordless construction site radio.
- And then plug the power adapter [8] into nearby mains socket outlet. Whenever the power adaptor is used and the 12/20V rechargeable battery is automatically disconnected to this product.
- Second, press the power ON/OFF button [6] approx. 2 seconds of this product then start using this product.

⚠ CAUTION:




- **Always disconnected the AC power adapter completely before moving this product. If AC power adapter is not removed, it may cause an electric shock.**
- **Never pull and/ Or drag the power cord of adaptor. Otherwise, this product may fall and causing injury to you or someone around you.**
- The mains power adapter is used as the means of connecting this product to mains supply. The mains socket used for this product must remain accessible during normal use.
- In order to disconnect this product, the mains adaptor should be removed from the mains outlet completely.
- Use the AC power adaptor supplied with the product only.

● Power up this product via 12/20V rechargeable battery (see fig B to fig. D)

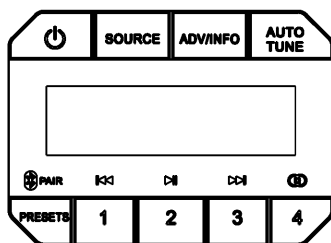
⚠ Important note:

- ▶ **Either one of 12V or 20V rechargeable battery can be installed and use onto this product.**
- ▶ **Rechargeable battery is not included in this product.**

You can insert 12V/ slide 20V rechargeable battery into respective battery socket, please follow below steps to install rechargeable battery.

1. Identify which kind of 12V/ 20V battery that you will be installed on this product.
2. 12V battery   need to insert to battery socket of this product.
3. 20V battery  need to be slide into battery socket of this product.
4. Please always insert/ slide battery all the way until it locks in place with a little click to make sure battery firmly placed inside battery socket.
5. If the rechargeable battery cannot insert/ slide into battery socket easily. Please do not force to install it. And this may be due to battery not being insert correctly.
6. To remove battery from socket, press and unlock battery latches and slowly put it out from socket.

Control panel:



Power ON/OFF:

Power up and turn off the product. Active/ de-active standby mode.

SOURCE:

Switching playback mode.

ADV/INFO:

Scroll through the station information at the FM and DAB+ mode. Access setting menu.

AUTO TUNE:

Auto scanning channels at the FM and DAB+ mode.

PRESETS:

Call out stored station at the FM and DAB+ mode. Active Bluetooth pairing mode.

1(PREV button):

Reset the current track to the beginning, Jump to the previous track during playback.

2(Play & Pause button):

Play & Pause during playback.

3(NEXT button):

Jump to the next track during playback.

4(TUNE button):

Activating and deactivating the random or repeat mode.

● Using the product

Remarks: AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets or the USB port.

● Power ON/OFF

Switching on the device

1. Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds. The display lights up.

Switching off the device

2. Press the Power ON/OFF button approx. 2 seconds. All playbacks stop and the display switches off.

● Setting the volume

When switching on/off, the volume automatically changes to a preset value.

Increasing the volume

1. Turn the volume knob in a clockwise direction.

Reducing the volume

2. Turn the volume knob in an anticlockwise direction.

● **Switching playback mode**

Press the Source button repeatedly. The radio will now cycle through the available playback modes (DAB+, FM and Bluetooth®).

Remarks: AUX and USB are only available for selection if a playback medium is connected via the AUX sockets or the USB port (battery compartment).

● **Operating as a radio (FM)**

Pull up the antenna in vertical position.

Press the Source button repeatedly until the display shows “FM”.

● **Station search (FM)**

Automatic search

1. Press and hold the AUTO Tune button for approx. 2 seconds. All stored stations are deleted and the radio now automatically scans the frequency band for up to 30 receivable stations.
2. Press the Preset button. The list of stations is now shown on the display.
3. Scroll through the list by turning the volume control knob.
4. Push the volume control knob to confirm the station selection.

Setting stations manually

1. Press the volume control knob briefly once.
2. Change the frequency by turning the volume control knob.
3. Push the volume control knob to save the setting and to re-enable the volume control.

● **Saving stations to the preset list**

1. Press and hold the Preset button for approx. 2 seconds.
2. Scroll through the list by turning the volume control knob, select a memory location to overwrite to.

3. Push the volume control knob to overwrite the selected station to the memory location.

● **Retrieving stored stations from the preset list**

1. Press the Preset button once.
2. Scroll through the list using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to change to the selected station.

● **Retrieving station information**

1. Repeatedly press the ADV/INFO button to scroll through the station information.

Frequency band	Retrievable station information
FM (RDS)	Radio text Programme genre Station name Mono/stereo Time Date

● **Special settings for FM**

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the selection.

● **Scan settings**

1. Select “Scan settings” in the menu.
2. Using the volume control knob to select “All stations” to obtain a full list of stations or “Only strong stations” to obtain only stations with a strong signal.
3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Audio settings**

1. Select “Audio settings” in the menu.

- Using the volume control knob, select “Stereo allowed” to play back stereo signals when available or “Forced mono” to play back mono signals only.
- Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Operating as a radio (DAB+)**

Pull up the antenna in vertical position.

Press the Source button repeatedly until the display shows “DAB”.

● **Station search**

Pull the antenna in vertical position.

Press the source button repeatedly until the display shows ,DAB’, and then the radio automatically searches for receivable.

Alternative

- Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds.
- Using the volume control knob, scroll to the list entry “Full scan”.
- Push the volume control knob to confirm the selection.

Setting stations manually

- Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds.
- Using the volume control knob, scroll to the list entry “Manual tune”.
- Push the volume control knob to confirm the selection.
- Change the frequency by turning the volume control knob.
- Push the volume control knob to save the setting and to re-enable the volume control.

● **Retrieve station from the list of stations**

- Scroll through the list using the volume control knob.
- Push the volume control knob to change to the selected station.

Alternatively: The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

● **Saving stations to the preset list**

- Press and hold the Preset button for approx. 2 seconds.
- Use the volume control knob to scroll through the list to select a memory location where you would like to save the current station.
- Push the volume control knob to save the current station to the selected memory location.

● **Retrieving stored stations from the preset list**

- Press the Preset button once.
- Scroll through the list using the volume control knob.
- Push the volume control knob to change to the selected station.

Alternatively: The selection is automatically applied after approx. 10 seconds.

● **Retrieving station information**

- Repeatedly press the ADV/INFO button to scroll through the station information.

Frequency band	Retrievable station information
DAB	Radio text Signal strength Programme genre Multiplex name Frequency/channel Signal error rate Bitrate/audio type Time Date

● **Special settings for DAB+**

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Press ADV/INFO, find ,Prune', and select ,Yes' or ,No'.

● **Inactive stations**

The "Inactive stations" function is used to remove old and no longer receivable stations from the station list.

1. Select "Inactive stations" in the menu.
2. Using the volume control knob, select "Yes" to delete inactive stations or "No" to return to the Settings menu.
3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Setting Dynamic Range Control (DRC)**

DRC ensures that quiet passages are amplified and can therefore be heard in noisy environments.

1. Select "DRC" in the menu.
2. Select the desired DRC setting using the volume control knob.

There are three possible options:

OFF	No amplification of quiet passages
LOW	Moderate amplification of quiet passages
HIGH	Maximum amplification of quiet passages

3. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **AUX-In operation**

● **Connecting via 3.5 mm jack socket on the front of the device**

1. Plug the jack cable into the jack socket on the front panel of the device.

2. Connect the jack cable to a playback device.

Once a jack cable is connect to the jack socket on the front panel of the device, the radio automatically switches to this input.

● **Playback from a USB stick**

● **Connecting via USB**

1. Insert the USB stick (not included in delivery) into the USB port in the device's battery compartment.

● **Pausing/continuing playback**

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button.

● **Selecting tracks**

1. Press the NEXT button to jump to the next track.
2. Press the PREV button to reset the current track to the beginning.
3. Press the PREV button again within 3 seconds to go back to the previous track.

● **Activating/deactivating Random / Repeat mode**

Repeatedly press on the Tune button until the desired mode is shown.

Mode	Function
Rep-1	The current track is played again.
Repeat All	The complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.

Random	The music is played in a random order and the complete content of the USB stick (not included in delivery) is played back again.
Normal	The music is played in order. The playback stops after the last track on the USB stick (not included in delivery).

● **Operating via Bluetooth®**

● **Connecting via Bluetooth®**

1. Press the Source button repeatedly until the display shows “Bluetooth”.
2. The display will flash.
3. Connect your external Bluetooth® enabled device to the radio. Select “PBR 10 A1” from the list.
4. As soon as the device is connected, a beep will sound, the display will stop flashing and the device will display “Connected”.
5. Playback can only be started on the Bluetooth playback device.

● **Pausing/continuing playback**

Pausing playback

1. Press the Play & Pause button during playback.

Continuing playback

2. Press the Play & Pause button.

● **Selecting tracks**

1. Press the NEXT button to jump to the next track.
2. Press the PREV button to jump to the previous track.

● **TWS – True Wireless Stereo**

With the TWS function you can connect two identical radios to a stereo speaker pair via Bluetooth®.

1. Ensure that neither of the devices is connected to a playback device via Bluetooth®.
2. Press the Source button repeatedly until the display shows “Bluetooth”.
3. Press the TWS button once on each device. The TWS indicator will flash on the display.
4. The devices will connect with one another and the TWS indicator on the display of one device will stop flashing. „TWS Connected“ appears in the display.
5. The device on which the TWS indicator continues to flash is the master device. „TWS Disconnected“ appears in the display. The mobile phone is now connected to this device as described in the chapter “Operating via Bluetooth®”.
6. To cancel the connection between the two speakers, press the TWS button once.

● **System settings for all modes**

In Radio mode (FM and DAB+)

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the list entry “System” using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the selection.
4. Scroll to the desired entry using the volume control knob.
5. Push the volume control knob to confirm the selection.

When playing back external media (USB, AUX and Bluetooth®)

1. Press and hold the ADV/INFO button for approx. 2 seconds to access the Settings menu.
2. Scroll to the desired entry using the volume control knob.

3. Push the volume control knob to confirm the selection.

● **Setting the backlighting**

1. Select “Backlight” in the System menu.
2. Scroll through the list using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the selected list entry.

● **Setting the date/time**

Setting the time and date

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set time/date” in the Time menu.
3. The hour will now flash. This can be changed using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the entered time.
4. Proceed in the same way with the minutes and the date.

Setting the time automatically

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Auto. Update” in the Time menu.
3. Select the desired update behaviour using the volume control knob.
4. Push the volume control knob to confirm the selection.

There are four possible options:

No update	time and date do not update automatically
Update from any	time and date update automatically via FM and DAB
Update via FM	time and date update automatically via FM
Update via DAB	time and date update automatically via DAB

If the automatic update is active, the time and date will always update when the radio is in the corresponding playback mode.

Setting the time format

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set 12/24 hour” in the Time menu.
3. Select the desired time format using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the settings.

Setting the date format

1. Select “Time” in the menu.
2. Select “Set date format” in the Time menu.
3. Select the desired date format using the volume control knob. Press the volume control knob to confirm the settings.

● **Setting the language**

1. Select “Language” in the System menu.
2. Scroll through the list using the volume control knob.
3. Push the volume control knob to confirm the setting.

● **Restoring factory settings**

1. Select “Factory settings” in the System menu.
2. Select “Yes” in the Factory settings menu. The radio will now automatically restore the factory settings. To do so, the radio performs a restart and DAB+ station search.

● **Software version**

1. Select “SW version” in the System menu.
2. This will display the installed software version.
3. Press the ADV/INFO button to return to the Main menu.

● **Clean appliance**

- Switch the product off and remove all cables / rechargeable battery before cleaning.

- Only clean the outside of the product using a clean, dry cloth for cleaning the product and never use any corrosive liquids / abrasive cleaning agents. Use a slightly moistened cloth and a mild cleaning agent to remove stubborn dirt.

● **Storage during non use**

- Store the product in a dry environment when not in use. Protect it from dust and direct sunlight.

Battery pack advice*

- Store the battery pack separately.
- The rechargeable battery need to be charged regularly, for example every 3 months when storing for extended periods. Recharge as necessary.

* **Battery pack and battery charger are not included.**

● **Troubleshooting**

● = **Fault**

● = Possible cause

○ = Action

● = **DAB+/ FM function not work or no station found**

- = Location of use in remote area that signal is too weak.
- = Move to place with strong signal and search station again.

● = **No functions**

● = Battery drained.

○ = Recharge the battery

● = **No Bluetooth® connection**

- = Error operating the product.
- = If necessary, unplug the AUX cable [13] from the AUX-in jack [7].
- = Switch the product off and on again and increase the volume.
- = Playback device error.
- = Check to see if the product was detected by the playback device.


○ = Check to see if the playback device has detected and connected to any other devices with Bluetooth® Standard 5.3.

● = **No music playback via Bluetooth®**

● = Error operating the product.

○ = Check to see if the AUX cable [13] is still inserted into the AUX-in jack [7], if it is remove it.

○ = If the product is switched on, turn it off and on again.

○ = Press and hold the  button to start a new connection to the playback device.

○ = Increase the volume on the playback device.

● = **No music playback via AUX-in connection**

● = Error connecting the AUX cable [13].

○ = Reconnect the AUX cable [13] to the playback device.

○ = The volume at the playback device or at the product is too low and has to be increased.

● **Disposal**

Packaging:

The packaging is made of environmentally friendly materials, which you be disposed through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The adjacent symbol of a crossed out dustbin on wheels indicates this product is subject to directive 2012/19/EU. This directive states at the end of the life this product must not be disposed of through regular household refuse but must be returned to special collection sites, recycling depots or waste management companies.

This disposal is free of charge to you.

Protect the environment and dispose of properly.

Batteries/accumulators:



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/accumulators!

Defective or exhausted batteries/rechargeable batteries must be recycled in accordance with Regulation 2023 / 1542. Return batteries/rechargeable batteries to the appropriate local collection facilities. The symbol showing the crossed-out bin on batteries or rechargeable batteries means that such batteries must not be disposed of in domestic waste. Remove the batteries/battery pack from the product before disposing of them/it. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste regulations. The chemical symbols of the heavy metals are: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead.

● Simplified EU declaration of conformity

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, GERMANY hereby declares that the product 20V / 12V RUGGED RADIO HG12056 conforms to the directives 2014/53/EU, 2011/65/EU and the REGULATION 2023/1542.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.owim.com



● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (e.g., IAN 466752_2404) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.

You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 466752_2404 takes you to the operating instructions for your item.



● **Service**



Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk



Service Malta

Tel.: 80062960













E-Mail: owim@lidl.com.mt





Verwendete Warnhinweise und Symbole	Seite	70
Einleitung	Seite	71
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	71
Markenrechtliche Hinweise	Seite	71
Lieferumfang	Seite	72
Teilebeschreibung	Seite	72
Technische Daten	Seite	72
Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*	Seite	73
Sicherheit	Seite	74
Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)	Seite	77
Vor dem Gebrauch	Seite	78
Installation und Stromversorgung:	Seite	78
Schalten Sie das Produkt über das AC-Netzteil ein (Abb. A)	Seite	79
Stromversorgung dieses Produkts über 12/20V-Akku (siehe Abb. B bis Abb. D)	Seite	80
Verwendung des Produkts	Seite	81
Ein/Aus	Seite	81
Lautstärke regeln	Seite	81
Wiedergabemodus umschalten	Seite	81
Radiobetrieb (FM)	Seite	81
Sendersuche (FM)	Seite	81
Sender in der Voreinstellungsliste speichern	Seite	81
Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	81
Senderinformationen abrufen	Seite	82
Spezielle FM-Einstellungen	Seite	82
Scan-Einstellungen	Seite	82
Audio-Einstellung	Seite	82
Radiobetrieb (DAB+)	Seite	82
Sendersuche	Seite	82
Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	82
Sender in der Voreinstellungsliste speichern	Seite	83
Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen	Seite	83

Senderinformationen abrufen	Seite	83
Spezielle Einstellungen für DAB+	Seite	83
Inaktive Sender	Seite	83
Einstellung Dynamic Range Control (DRC)	Seite	83
AUX-In-Betrieb	Seite	84
Anschluss über die 3,5 mm-Buchse auf der Vorderseite des Geräts.	Seite	84
Wiedergabe von einem USB-Stick	Seite	84
Anschluss über USB	Seite	84
Wiedergabe anhalten/fortsetzen	Seite	84
Titel auswählen	Seite	84
Zufalls-/Wiederholungsmodus Einschalten/Ausschalten	Seite	84
Betrieb über Bluetooth®	Seite	84
Verbindung über Bluetooth®	Seite	84
Wiedergabe anhalten/fortsetzen	Seite	85
Titel auswählen	Seite	85
TWS – True Wireless Stereo	Seite	85
Systemeinstellungen für alle Betriebsarten	Seite	85
Hintergrundbeleuchtung einstellen	Seite	85
Datum/Zeit einstellen	Seite	85
Sprache einstellen	Seite	86
Auf Werkseinstellung zurücksetzen	Seite	86
Software-Version	Seite	86
Gerät reinigen	Seite	86
Lagerung bei Nichtgebrauch	Seite	87
Fehlerbehebung	Seite	87
Entsorgung	Seite	87
Vereinfachte EU-Konformitätserklärung	Seite	88
Garantie	Seite	88
Abwicklung im Garantiefall	Seite	89
Service	Seite	89

Verwendete Warnhinweise und Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in der Bedienungsanleitung, der Kurzanleitung, auf der Verpackung, auf dem Produkt und auf dem Netzadapter verwendet:

 <p>GEFAHR! Dieses Symbol mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist auf eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge hat.</p>	 <p>Wechselstrom / -spannung</p>
	 <p>Polarität des Hohlsteckers</p>
 <p>WARNUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist auf eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine schwere Verletzung oder den Tod zur Folge haben kann.</p>	 <p>Gleichstrom / -spannung</p>
	 <p>Dieses Symbol verweist auf die besonderen Verhaltensregeln, die für Kinder gelten.</p>
 <p>VORSICHT! Dieses Symbol mit dem Signalwort „VORSICHT“ bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringe oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.</p>	 <p>Symbol für ein Produkt der Schutzklasse II</p>
	 <p>Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.</p>
 <p>ACHTUNG! Dieses Symbol mit dem Signalwort „ACHTUNG“ weist auf mögliche Sachschäden hin.</p>	 <p>WARNUNG! EXPLOSION GEFAHR! Ein Warnhinweis mit diesem Symbol und dem Wort „WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR“ weist auf eine mögliche Explosionsgefahr hin. Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen und möglichen Sachschäden führen. Befolgen Sie die Anweisungen in diesem Warnhinweis, um schwere Verletzungen, Lebensgefahr oder Sachschäden zu vermeiden!</p>
 <p>HINWEIS: Dieses Symbol mit dem Signalwort „HINWEIS“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.</p>	

	<p>Dieses Gebotszeichen weist darauf hin, dass geeignete Schutzhandschuhe zu tragen sind! Befolgen Sie die Anweisungen dieses Warnhinweises, um Handverletzungen durch Gegenstände oder Kontakt mit heißen oder chemischen Materialien zu vermeiden.</p>		<p>Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.</p>
	<p>Dieses Symbol bedeutet, dass die Bedienungsanleitung vor der Verwendung des Produkts beachtet werden muss.</p>		<p>Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen</p>

20 V / 12 V AKKU- BAUSTELLENRADIO

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO (im Folgenden als „Produkt“ bezeichnet) ist ein Unterhaltungselektronikgerät, das für die Wiedergabe von Audiosignalen bestimmt ist, die über Bluetooth® oder einen 3,5-mm-Klinkenanschluss übertragen werden.

Jede andere Verwendung gilt als unzulässig. Jegliche Ansprüche, die sich aus einer unsachgemäßen Verwendung oder einer unerlaubten Veränderung des Lautsprechers ergeben, werden als unberechtigt angesehen. Jede derartige Nutzung erfolgt auf eigene Gefahr. Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.

● **Markenrechtliche Hinweise**

- USB® ist eine eingetragene Marke von USB Implementers Forum, Inc.
- Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Warenzeichen der Bluetooth® SIG, Inc. und jede Verwendung dieser Marken durch OWIM GmbH & Co. KG erfolgt unter Lizenz.
- Die Parkside Markenzeichen und Markennamen sind das Eigentum der jeweiligen Besitzer.
- Alle anderen Namen und Produkte sind Marken oder eingetragene Marken der jeweiligen Eigentümer.

● Lieferumfang

- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial und überprüfen Sie den Inhalt auf Vollständigkeit. Sollten Teile fehlen oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an den Händler.
- 1 20 V / 12 V Akku-Baustellenradio
 - 1 Netzadapter
 - 1 AUX-Kabel
 - 1 Kurzanleitung
 - 1 Quick-Start-Guide

● Teilebeschreibung

- 1 USB-A-Anschluss
- 2 Lautstärke-/Abstimm-/Auswahlknopf
- 3 DC-Eingangsbuchse mit Silikonabdeckung
- 4 LCD-Anzeige
- 5 Antenne
- 6 Ein-/Ausschalttaste
- 7 AUX-In-Buchse
- 8 AC-/DC-Netzteil
- 9 Batteriefachabdeckung
- 10 Passiver Radiator
- 11 Lautsprecher
- 12 Batteriefachschließung
- 13 AUX-Kabel
- 14 Quick-Start-Guide
- 15 Kurzanleitung
- 16 Griff
- 17 12 V Akkupack*
- 18 12 V Akkupack*
- 19 20 V Akkupack*
- 20 Netzkabel mit Netzstecker
- 21 Ladezustandsanzeige grünes Licht
- 22 Ladezustandsanzeige rotes Licht
- 23 Akku-Ladegerät*

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

● Technische Daten

20 V / 12 V Akku-Baustellenradio

DAB-	174,928 bis
Empfangsbereich:	239,2 MHz
FM-	
Empfangsbereich:	87,5 bis 108 MHz
Senderspeicher:	30 (DAB), 30 (FM)
DC Eingang:	12 V --- , 2 A, 24,0 W ---
USB-A Ausgang:	5 V --- , 2 A
Parkside 12V/20V	12 V ---
Batterie-Eingang:	20 V ---
Audio-Ausgang:	2 x 5 W RMS
AUX-in-Buchse:	3,5 mm Klinkenstecker
Maße:	Ca. 225 x 170 x 305 mm (B x T x H)
Gewicht:	Ca. 3,1 kg (ohne Akku)
Ingress Protection (Staub- und Spritzwasserschutz):	IP44
Betriebsbedingungen:	0 °C – 45 °C, 40 % – 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 °C – 60 °C
Betriebsdauer: (Bei mittlerer Lautstärke)	Ca. 5 Stunden mit 12 V Akku 2Ah Ca. 10 Stunden mit 12 V Akku 4Ah Ca. 10 Stunden mit 20 V Akku 4Ah
Kabelloser Standard:	Bluetooth® 5.3
Frequenzbereich:	2400 MHz – 2483,5 MHz
Max. übertragene Leistung:	<10dBm
Bluetooth®- Reichweite:	ca. 10 m
Bluetooth®-Protokolle:	AVRCP (Fernsteuerung wichtiger Audiofunktionen über das Mobiltelefon), A2DP (drahtlose Audioübertragung)

AC-/DC-Netzteil

Beschreibung	Wert
AC-DC Netzteil Beschreibung	OWIM GmbH & Co. KG HRA 721742
Vertriebsstelle:	Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND
Name oder Handelsmarke des Herstellers, Handelsregisternummer und Anschrift:	Huizhou Guoaotong Technology Co., Ltd
Modellbezeichnung:	GA-0061202000V
Eingangsspannung und -strom:	100 – 240 V~, 0,8 A
AC-Eingangsfrequenz:	50/60 Hz
Ausgangsspannung DC:	12,0 V ===, 2,0 A
Ausgangsleistung:	24,0 W
Durchschnittliche aktive Effizienz:	86,5 %
Effizienz bei geringer Last (10 %)	82,1 %
Leistungsaufnahme bei Nulllast:	0,065 W
Schutzklasse:	II / □
Betriebsbedingungen:	0 – 35 °C, 40 bis 85 % rel. Luftfeuchtigkeit
Lagertemperatur:	-10 – 60 °C
Maße:	70 x 30 x 87 mm (B x T x H)
Gewicht:	123 g

● Empfohlenes Akkupack und Ladegerät*

12 V Akkupack*

Akkupacks

Modellnummer: **PARK 12 A4**

Typ: Lithium-Ionen

Nennspannung: 12 V ===

Kapazität: 2000 mAh

Anzahl der Zellen: 3

Modellnummer: **PARK 12 B4**

Typ: Lithium-Ionen

Nennspannung: 12 V ===

Kapazität: 4000 mAh

Anzahl der Zellen: 6

12V Ladegerät*

Akku-Ladegerät

Modellnummer: **PLGK 12 A2**

Eingang

Nennspannung: 220 – 240 V~
50 – 60Hz

Nennleistung: 50 W

Ausgang

Nennspannung: 12 V ===

Nennstrom: 2,4 A

Gerätesicherung: T2A/ 

Schutzklasse: II / □

Modellnummer: **PDSLK 12 A1**

Eingang

Nennspannung: 220 – 240 V~
50 – 60Hz

Nennleistung: 150 W

Ausgang 1


Nennspannung: 12 V ===

Nennstrom: 4,5 A

Ausgang 2

Nennspannung: 12 V ===

Nennstrom: 4,5 A

Gerätesicherung: T3.15A/ 

Schutzklasse: II / □

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist nur für das Aufladen folgender Akkutypen vorgesehen:

Parkside 12 V Akkupack

PARK 12 A4	2,0 Ah	3 Zellen
PARK 12 B4	4,0 Ah	6 Zellen

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**


20 V Akkupack *

Akkupack PAP 20 B3

Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	Max. 20 V ---
Kapazität:	4,0 Ah
Energiewert:	80 Wh
Anzahl der Zellen:	10

20 V Ladegerät*

Schnellladegerät PLG 20 C3

Eingang:	
Nennspannung:	230 – 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	120 W
Sicherung (intern):	3,15 A / 

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

⚠ Verwenden Sie nur die im Benutzerhandbuch angegebenen Batteriequellen.

⚠ VORSICHT! Brand- oder Explosionsgefahr, wenn der Akku durch einen falschen Typ ersetzt wird.




Sicherheit

Dieses Kapitel enthält wichtige Sicherheitsinformationen für den Umgang mit dem Produkt. Unsachgemäße Verwendung kann zu Personen- und Sachschäden führen. Bitte machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit allen Sicherheits- und Gebrauchshinweisen vertraut! Wenn Sie dieses Produkt weitergeben, geben Sie bitte auch alle Unterlagen mit!

⚠ GEFAHR!

- **LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!**

⚠ GEFAHR!

-  **ERSTICKUNGSGEFAHR!**
Verpackungsmaterial (z. B. Folie oder Styropor) darf nicht zum Spielen verwendet werden. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern. Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Das Produkt ist kein Spielzeug.

⚠ ACHTUNG! GEFAHR VON SCHÄDEN

- **Überprüfen Sie, dass das Produkt ordnungsgemäß gesichert ist.**
Wenn das Gerät herunterfällt, besteht Verletzungsgefahr.
- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können.
- Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch! Verwenden Sie das Gerät nicht mehr, wenn Sie eine Beschädigung des Produkts oder des Ladekabels feststellen!
- Wenn Sie während des Gebrauchs etwas Ungewöhnliches bemerken (z. B. ungewöhnliche Geräusche, seltsamer Geruch oder Rauch), schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie alle Kabel ab. Verwenden Sie das Produkt nicht mehr.
- Plötzliche Temperaturschwankungen können zur Kondensation im Inneren des Geräts führen. In diesem Fall sollten Sie das Produkt einige Zeit akklimatisieren lassen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Stellen Sie keine brennenden Kerzen oder offenes Feuer auf oder neben das Produkt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern oder anderen Geräten, die Wärme abstrahlen!
- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Lassen Sie das Produkt an heißen Tagen nicht in einem Fahrzeug liegen. Hohe Temperaturen können das Produkt irreversibel beschädigen und in einigen Fällen sogar zum Brennen bringen.
- Das Produkt darf bei geöffneter Abdeckung keinem Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.

⚠ WARNUNG! EXPLOSIONSGEFAHR!

- Werfen Sie das Produkt nicht ins Feuer und setzen Sie es keinen hohen Temperaturen aus.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts, es besteht Explosionsgefahr! Das Produkt hat keine internen Teile, die gewartet werden müssen.

STROMSCHLAGGEFAHR!

- ⚠ **WARNUNG!** Stromschlaggefahr! Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Produkts oder des Netzteils. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- ⚠ **WARNUNG!** Schützen Sie das Gerät und den Netzadapter vor Tropf- und Spritzwasser. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Behälter (z. B. Vasen oder Getränke) auf oder in die Nähe des Geräts oder des Netzadapters. Tauchen Sie keine Produktkomponenten in Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Um Feuer zu vermeiden, stellen Sie keine brennenden Kerzen auf oder in die Nähe des Geräts.
- **WARNUNG!** Fassen Sie den Netzadapter nicht mit nassen Händen an.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, trennen Sie das Netzteil sofort vom Stromnetz. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Produkt beschädigt ist.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, bevor Sie es vom Stromnetz trennen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nur mit dem mitgelieferten Netzteil. Verwenden Sie mit diesem Produkt nur das mitgelieferte Netzteil. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das Netzteil beschädigt ist. Beachten Sie die technischen Daten dieses Produkts.

- Um eine Beschädigung des Kabels zu vermeiden, legen Sie keine Gegenstände darauf und scheuern Sie es nicht an scharfen Kanten. Halten Sie es auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
- Legen Sie das Kabel so, dass kein unbeabsichtigtes Ziehen oder Stolpern möglich ist. Bewahren Sie Netzteil und Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn Sie das Netzteil aus der Steckdose ziehen, ziehen Sie nicht am Anschlusskabel, sondern am Netzteil.
- Wickeln Sie das Anschlusskabel nicht um das Gerät.
- Schließen Sie das Netzteil an eine Steckdose an, die immer leicht zu erreichen ist, damit im Notfall der Stecker sofort gezogen werden kann.
- Ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.
- Das Netzteil verbraucht auch ohne Betrieb des Radios eine geringe Menge Strom, solange das Netzteil an das Stromnetz angeschlossen ist. Um das Netzteil vollständig auszuschalten, muss es vom Stromnetz getrennt werden.
- Setzen Sie das Gerät keinen Erschütterungen oder starken Vibrationen aus.
- Wenn Sie Rauch oder ungewöhnliche Geräusche bemerken, trennen Sie das Netzteil sofort von der Stromversorgung.
- Das Netzteil darf nicht abgedeckt werden.
- Trennen Sie das Netzteil von der Stromversorgung, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bevor Sie es reinigen.
- Lassen Sie das Produkt vollständig trocknen, bevor Sie es an das Stromnetz anschließen und bevor Sie es lagern. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.

- Führen Sie keine Fremdkörper in das Gerät ein.
- Setzen Sie das Produkt keinen hohen Temperaturen aus (z. B. in unmittelbarer Nähe einer Heizung).

⚠️ WARNUNG!
Funktstörungen?

Schalten Sie das Produkt in Flugzeugen, Krankenhäusern, Wartungsräumen oder in der Nähe von medizinischen elektronischen Systemen aus. Die übertragenen Funksignale könnten die Funktionsfähigkeit empfindlicher elektronischer Geräte beeinträchtigen. Halten Sie das Produkt mindestens 20 cm von Herzschrittmachern oder implantierbaren Cardioverter-Defibrillatoren entfernt, da die elektromagnetische Strahlung die Funktion von Herzschrittmachern beeinträchtigen kann. Die gesendeten Funkwellen können Störungen bei Hörgeräten verursachen. Stellen Sie das Produkt niemals in der Nähe von brennbaren Gasen oder explosionsgefährdeten Bereichen (z. B. Lackierereien) auf, wenn die drahtlosen Komponenten eingeschaltet sind, da die ausgesendeten Funkwellen Explosionen und Brände verursachen können.

i HINWEIS: Bei der Verwendung des Produkts wird empfohlen, dass ALLE Kabel (USB / AUX) kürzer als 3 Meter sind, um Störungen zu vermeiden.

⚠️ ACHTUNG!

Die Reichweite der Funkwellen hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Im Falle einer drahtlosen Datenübertragung kann nicht ausgeschlossen werden, dass unbefugte Dritte die Daten erhalten. Die OWIM GmbH & Co. KG ist nicht verantwortlich für Störungen von Rundfunk- oder Fernsehgeräten, die auf eine unautorisierte Veränderung des Geräts zurückzuführen sind. Die OWIM GmbH & Co. KG übernimmt ferner keine Haftung für die Verwendung oder den Ersatz von Kabeln und Geräten, die nicht von OWIM

vertrieben werden. Der Benutzer des Geräts ist in vollem Umfang für die Behebung von Störungen verantwortlich, die durch eine solche unbefugte Veränderung des Geräts verursacht werden, sowie für den Austausch solcher Geräte.



Sicherheitshinweise für eingebaute wiederaufladbare Batterien (Batterie nicht enthalten)

- Wenn Flüssigkeiten aus dem Produkt austreten, dürfen diese nicht mit der Haut, den Augen oder den Schleimhäuten in Berührung kommen, es besteht die Gefahr von Verätzungen. Entsprechende Schutzhandschuhe sind zu verwenden.
- Wenn die Haut, die Augen oder die Schleimhäute mit der Flüssigkeit in Berührung gekommen sind, müssen die betroffenen Stellen mit Wasser ausgewaschen und sofort ein Arzt aufgesucht werden.



SCHUTZHANDSCHUHE TRAGEN! Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Kontakt mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie in einem solchen Fall stets geeignete Schutzhandschuhe.

Besondere Sicherheitshinweise für batteriebetriebene Produkte

1. **Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einlegen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein eingeschaltetes Gerät kann zu Unfällen führen.
2. **Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von PARKSIDE empfohlen wird.** Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

⚠ Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Laden sowie zur ordnungsgemäßen Verwendung, wie sie in der Bedienungsanleitung Ihres Akkus und Ladegerätes der Parkside X 20 V TEAM Serie und Parkside X 12 V TEAM Serie aufgeführt sind. Eine detaillierte Beschreibung des Ladevorgangs und weitere Informationen finden Sie in der separaten Bedienungsanleitung.

Verwendung und Pflege des Produkts

1. **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller angegebenen Ladegerät auf.** Ein Ladegerät, das für einen Akkupack geeignet ist, kann bei Verwendung mit einem anderen Akkupack eine Brandgefahr darstellen.
2. **Verwenden Sie das Produkt nur mit speziell dafür vorgesehene Akkupacks.**
3. Bei Verwendung anderer Akkupacks besteht Verletzungs- und Brandgefahr.
4. **Wenn der Akku nicht in Gebrauch ist, halten Sie ihn von anderen Metallgegenständen wie Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen fern, die eine Verbindung von einem Anschluss zum anderen herstellen können.** Das Kurzschließen der Batteriepole kann zu Verbrennungen oder Brand führen.
5. **Verwenden Sie keine beschädigten oder veränderten Akkus.** Beschädigte oder veränderte Akkus zeigen ein unvorhersehbares Verhalten, das zu Bränden, Explosionen oder Verletzungsgefahr führen kann.
6. **Setzen Sie den Akku oder das Produkt keinem Feuer oder übermäßigen Temperaturen aus.** Bei Feuer oder Temperaturen über 130 °C besteht Explosionsgefahr.

7. **Befolgen Sie alle Ladeanweisungen und laden Sie den Akku oder das Produkt nicht außerhalb des in der Anleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Unsachgemäßes Laden oder Laden bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs kann den Akku beschädigen und die Brandgefahr erhöhen.

Sicherheitshinweise zum Ladegerät

1. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und die vom Benutzer durchzuführende Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
2. Laden Sie keine normalen oder nicht wiederaufladbaren Akkus. Die Nichtbeachtung dieses Hinweises ist gefährlich.
3. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
4. Schützen Sie die elektrischen Teile vor Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese Teile nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, um einen Stromschlag zu vermeiden. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung, Wartung und Reparatur.
5. Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

*** Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

● **Vor dem Gebrauch**

- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch, dass der Inhalt der Verpackung vollständig und unbeschädigt ist!
- Stellen Sie das Gerät zum Betrieb auf eine ebene und gleichmäßige Fläche.
- Verwenden Sie nur das Zubehör und die Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben und mit dem Produkt kompatibel sind.
- Zubehör ist bei Ihrem autorisierten Händler erhältlich.
Beachten Sie beim Kauf immer die technischen Anforderungen an dieses Produkt (siehe „Technische Daten“).
- Wenn Sie sich nicht sicher sind, fragen Sie einen qualifizierten Fachmann und lassen Sie sich von dem Händler Ihres Vertrauens beraten.

● **Installation und Stromversorgung:**

- Es gibt 2 Möglichkeiten, dieses Produkt mit Strom zu versorgen.
 - Stromversorgung über AC-Netzteil (in der Verpackung enthalten)
 - Stromversorgung über wiederaufladbaren Parkside 12/20V-Akku (nicht enthalten)

⚠ Wichtiger Hinweis:

- ▶ Der 12V/20V-Akku kann nicht über das mitgelieferte AC-Netzteil geladen werden.
- ▶ Der 12V/20V-Akku ist nicht als Standardzubehör im Lieferumfang enthalten.
- ▶ Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht von Parkside empfohlen wird. Dies kann zu Stromschlag oder Brand führen.

Aufladen des Akkupacks* (Abb. E und Abb. F)

⚠ VORSICHT! Ziehen Sie immer den Netzstecker des Netzkabels **20**, bevor Sie den Akkupack **17**, **18**, **19** vom Ladegerät **23** nehmen und bevor Sie ihn mit dem Ladegerät verbinden.

Wichtiger Hinweis:

- Unsere Akkupacks **17**, **18**, **19** sind teilweise geladen. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch vollständig auf.
- Der Akkupack **17**, **18**, **19** kann bei Bedarf jederzeit aufgeladen werden, ohne seine Lebensdauer zu verkürzen.
- Eine Unterbrechung des Ladevorgangs führt nicht zu einer Beschädigung des Akkupacks **17**, **18**, **19**.
- Laden Sie den Akkupack **17**, **18**, **19** niemals bei einer Umgebungstemperatur unter +10 °C oder über +40 °C.
- Setzen Sie den Akkupack **17**, **18**, **19** in das Ladegerät **23** ein.
- Schließen Sie den Netzstecker des Netzkabels **20** an eine geeignete Steckdose an.
- Die Ladekontroll-LEDs (grün **21** und rot **22**) zeigen den Ladezustand des Ladegeräts **23** an:

LED	Status
Rote LED leuchtet auf	Akku wird geladen
Grüne LED leuchtet auf	Akku vollständig geladen

Wenn der Akku vollständig geladen ist:

- Ziehen Sie den Netzstecker des Netzkabels **20** aus der Steckdose.
- Nehmen Sie den Akkupack **17**, **18**, **19** aus dem Ladegerät **23**.

* Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

⚠ VORSICHT:

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie einen 12V/20V-Akku in den Bluetooth-Lautsprecher einsetzen. Bitte ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker, bevor Sie den Akku einsetzen.
- Seien Sie vorsichtig, nachdem Sie den Akku in das Gerät eingelegt haben. Stoßen Sie nicht gegen das Gerät, da dies das Gerät beschädigen oder sogar zu Feuer, Explosionen oder anderen Verletzungsrisiken führen kann.

● Schalten Sie das Produkt über das AC-Netzteil ein (Abb. A).

- Stecken Sie zunächst die Gleichstrombuchse des Netzteils **8** in die 12V Gleichstrom-Eingangsbuchse **3** des Akku-Baustellenradio.
- Stecken Sie dann das Netzteil **8** in eine nahegelegene Netzsteckdose. Wenn das Netzteil verwendet wird, wird der 12/20V-Akku automatisch von diesem Produkt getrennt.
- Halten Sie anschließend die Ein-/Aus-Taste **6** des Geräts etwa 2 Sekunden gedrückt, um es zu verwenden.

⚠ VORSICHT:

- **Trennen Sie das AC-Netzteil immer vollständig vom Stromnetz, bevor Sie dieses Produkt bewegen. Wenn das Netzteil nicht entfernt wird, besteht Stromschlaggefahr.**
- **Ziehen und/oder zerren Sie niemals am Netzkabel des Adapters. Andernfalls kann das Produkt herunterfallen und Sie oder andere Personen in Ihrer Umgebung verletzen.**
- Das Netzteil dient zum Anschluss dieses Produkts an das Stromnetz. Die für dieses Produkt verwendete Netzsteckdose muss während des normalen Gebrauchs zugänglich bleiben.

- Um das Produkt vom Netz zu trennen, muss das Netzteil vollständig aus der Steckdose gezogen werden.
- Verwenden Sie nur das mit dem Produkt mitgelieferte AC-Netzteil.

● **Stromversorgung dieses Produkts über 12/20V-Akku (siehe Abb. B bis Abb. D)**

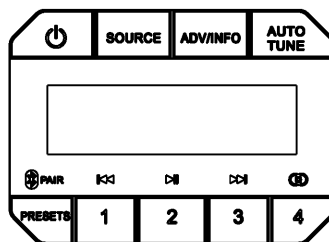
⚠ Wichtiger Hinweis:

- ▶ **Es kann entweder ein 12V- oder ein 20V-Akku in dieses Produkt eingesetzt und verwendet werden.**
- ▶ **Der Akku ist in dem Produkt nicht enthalten.**

Sie können einen 12V- bzw. 20V-Akku in das entsprechende Batteriefach einlegen. Bitte befolgen Sie die nachstehenden Schritte zum Einsetzen des Akkus.

1. Bestimmen Sie, welche Art von 12V/20V-Akku Sie in dieses Produkt einsetzen möchten.
2. Ein 12V-Akku [17]/ [18] muss in das Batteriefach dieses Produkts eingesetzt werden.
3. Ein 20V-Akku [19] muss in das Batteriefach dieses Produkts eingesetzt werden.
4. Bitte schieben Sie den Akku immer so weit ein, bis er mit einem leichten Klicken einrastet, um sicherzustellen, dass der Akku fest im Batteriefach sitzt.
5. Wenn sich der Akku nicht leicht in das Batteriefach einlegen/schieben lässt. Bitte legen Sie ihn nicht mit Gewalt ein. Dies kann darauf zurückzuführen sein, dass der Akku nicht richtig eingelegt wurde.
6. Um den Akku aus dem Batteriefach zu entfernen, drücken und entriegeln Sie die Verriegelung und ziehen ihn langsam aus dem Fach heraus.

Bedienfeld:



EIN/AUS:

Ein- und ausschalten des Produkts. Standby-Modus aktivieren / deaktivieren.

QUELLE:

Wiedergabemodus umschalten.

ADV/INFO:

Blättern Sie im FM- und DAB+-Modus durch die Senderinformationen. Zu den Einstellungen.

AUTO TUNE:

Automatischer Sendersuchlauf im FM- und DAB+-Modus.

VOREINSTELLUNGEN:

Rufen Sie gespeicherte Sender im FM- und DAB+-Modus auf. Aktiver Bluetooth-Kopplungsmodus.

1 (PREV-Taste):

Zum Anfang des aktuellen Titels springen. Während der Wiedergabe zum vorherigen Titel springen.

2 (Wiedergabe- & Pause-Taste):

Wiedergabe & Pause während der Wiedergabe.

3 (NEXT-Taste):

Während der Wiedergabe zum nächsten Titel springen.

4 (TUNE-Taste):

Aktivieren und Deaktivieren des Zufalls- oder Wiederholungsmodus.

● Verwendung des Produkts

Anmerkung: AUX und USB können nur ausgewählt werden, wenn ein Wiedergabemedium mit der AUX-Buchse oder dem USB-Anschluss verbunden ist.

● Ein/Aus

Gerät einschalten

1. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt. Das Display leuchtet auf.

Gerät ausschalten

2. Halten Sie die Ein-/Aus-Taste für etwa 2 Sekunden gedrückt. Die Wiedergabe stoppt und das Display schaltet sich aus.

● Lautstärke regeln

Beim Einschalten wird automatisch eine vorgegebene Lautstärke eingestellt.

Lautstärke erhöhen

1. Drehen Sie den Lautstärkeregler im Uhrzeigersinn.

Lautstärke verringern

2. Drehen Sie den Lautstärkeregler gegen den Uhrzeigersinn.

● Wiedergabemodus umschalten

Drücken Sie wiederholt die Taste „Source“. Das Radio schaltet der Reihe nach in die verfügbaren Wiedergabemodi um (DAB+, FM und Bluetooth®).

Anmerkung: AUX und USB können nur ausgewählt werden, wenn ein Wiedergabemedium mit der AUX-Buchse oder dem USB-Anschluss (Batteriefach) verbunden ist.

● Radiobetrieb (FM)

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung hoch.

Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „FM“ angezeigt wird.

● Sendersuche (FM)

Automatische Suche

1. Halten Sie die Taste „AUTO Tune“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt. Alle gespeicherten Sender werden gelöscht, und das Radio sucht das Frequenzband nach bis zu 30 empfangbaren Sendern ab.
2. Drücken Sie die Taste „Preset“. Die Senderliste wird nun auf dem Display angezeigt.
3. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
4. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung des ausgewählten Senders.

Sender manuell einstellen

1. Drücken Sie einmal kurz auf den Lautstärkeregler.
2. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkereglers.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler erneut, um den Sender zu speichern und die Lautstärkeregelung wieder zu aktivieren.

● Sender in der Voreinstellungsliste speichern

1. Halten Sie die Taste „Preset“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste und wählen Sie einen zu überschreibenden Speicherplatz aus.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler, um den ausgewählten Sender auf dem Speicherplatz zu speichern.

● Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen

1. Drücken Sie die Taste „Preset“ einmal.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.

3. Drücken Sie den Lautstärkereger, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

● **Senderinformationen abrufen**

1. Drücken Sie wiederholt die Taste „ADV/INFO“, um durch die Senderinformationen zu blättern.

Frequenzband	Abbrufbare Senderinformationen
FM (RDS)	Radiotext Programmart Sendername Mono/Stereo Uhrzeit Datum

● **Spezielle FM-Einstellungen**

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger durch das Menü.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger zur Bestätigung der Auswahl.

● **Scan-Einstellungen**

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Scan-Einstellungen“ aus.
2. Wählen Sie durch Drehen des Lautstärkeregers „Alle Sender“ aus, um eine vollständige Senderliste zu erhalten, oder „Nur starke Sender“ für Sender mit starkem Signal.
3. Drücken Sie auf den Lautstärkereger, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Audio-Einstellung**

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Audio-Einstellung“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkereger „Stereo zulassen“ aus, um Stereosignale abzuspielen, sofern verfügbar, oder „Zwangsmono“ zur Wiedergabe von ausschließlich Monosignalen.

3. Drücken Sie auf den Lautstärkereger, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Radiobetrieb (DAB+)**

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung hoch.

Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „DAB“ angezeigt wird.

● **Sendersuche**

Klappen Sie die Antenne in die senkrechte Stellung.

Drücken Sie die Quellen-Taste so oft, bis auf dem Display „DAB“ angezeigt wird, dann sucht das Radio automatisch nach einem empfangbaren Sender.

Alternative

1. Halten Sie die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger zum Listeneintrag „Vollständiger Scan“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger zur Bestätigung der Auswahl.

Sender manuell einstellen

1. Halten Sie die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger zum Listeneintrag „Manuelle Feineinstellung“.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger zur Bestätigung der Auswahl.
4. Ändern Sie die Frequenz durch Drehen des Lautstärkeregers.
5. Drücken Sie den Lautstärkereger erneut, um den Sender zu speichern und die Lautstärkeregelung wieder zu aktivieren.

● **Sender aus der Senderliste abrufen**

1. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger durch die Liste.
2. Drücken Sie den Lautstärkereger, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

Alternativ: Der ausgewählte Sender wird nach etwa 10 Sekunden automatisch abgespielt.

● **Sender in der Voreinstellungsliste speichern**

1. Halten Sie die Taste „Preset“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger durch die Liste und wählen Sie einen Speicherplatz aus, auf dem der aktuelle Sender gespeichert werden soll.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger, um den aktuellen Sender auf dem ausgewählten Speicherplatz zu speichern.

● **Gespeicherte Sender aus der Senderliste abrufen**

1. Drücken Sie die Taste „Preset“ einmal.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereger durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkereger, um zum ausgewählten Sender zu wechseln.

Alternativ: Der ausgewählte Sender wird nach etwa 10 Sekunden automatisch abgespielt.

● **Senderinformationen abrufen**

1. Drücken Sie wiederholt die Taste „ADV/INFO“, um durch die Senderinformationen zu blättern.

Frequenzband	Abrufbare Senderinformationen
DAB	Radiotext Signalstärke Programmart Multiplex Name Frequenz/Kanal Signalfehlerrate Bitrate/Audiotyp Uhrzeit Datum

● **Spezielle Einstellungen für DAB+**

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Drücken Sie „ADV/INFO“, suchen Sie „Prune“, und wählen Sie „Ja“ oder „Nein“.

● **Inaktive Sender**

Die Funktion „Inaktive Sender“ wird verwendet, um alte Sender, die nicht mehr empfangen werden können, von der Senderliste zu löschen.

1. Wählen Sie den Menüpunkt „Inaktive Sender“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkereger „Ja“ aus, um inaktive Sender zu löschen, oder „Nein“, um zum Menü „Einstellungen“ zurückzukehren.
3. Drücken Sie auf den Lautstärkereger, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Einstellung Dynamic Range Control (DRC)**

DRC sorgt dafür, dass leise Stellen verstärkt werden und auf diese Weise auch in lauten Umgebungen zu hören sind.

1. Wählen Sie den Menüpunkt „DRC“ aus.
2. Wählen Sie mit dem Lautstärkereger die gewünschte DRC-Einstellung aus.

Es gibt drei Möglichkeiten:

AUS (OFF)	Keine Verstärkung leiser Stellen
NIEDRIG (LOW)	Gemäßigte Verstärkung leiser Stellen
HOCH (HIGH)	Maximale Verstärkung leiser Stellen

3. Drücken Sie auf den Lautstärkereger, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **AUX-In-Betrieb**

● **Anschluss über die 3,5 mm-Buchse auf der Vorderseite des Geräts**

1. Stecken Sie den Klinenstecker des Kabels in die Buchse auf der Vorderseite des Geräts.
2. Schließen Sie das Kabel an ein Wiedergabegerät an.

Sobald ein Kabel an die Buchse auf der Vorderseite des Geräts angeschlossen wird, schaltet das Radio automatisch auf diesen Eingang um.

● **Wiedergabe von einem USB-Stick**

● **Anschluss über USB**

1. Stecken Sie den USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) in den USB-Anschluss im Batteriefach des Geräts.

● **Wiedergabe anhalten/fortsetzen**

Wiedergabe anhalten

1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste Wiedergabe/Pause.

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie die Taste Wiedergabe/Pause.

● **Titel auswählen**

1. Drücken Sie die Vorlauftaste, um zum nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie die Rücklaftaste, um an den Beginn des aktuellen Titels zu springen.
3. Drücken Sie die Rücklaftaste innerhalb von 3 Sekunden erneut, um zum vorherigen Titel zu springen.

● **Zufalls-/Wiederholungsmodus Einschalten/Ausschalten**

Drücken Sie die Taste „Tune“ so oft, bis der gewünschte Modus angezeigt wird.

Modus	Funktion
Rep-1	Der aktuelle Titel wird noch einmal abgespielt.
Alle wiederholen	Der gesamte Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten) wird noch einmal abgespielt.
Zufällig	Die Musik wird in zufälliger Reihenfolge und der gesamte Inhalt des USB-Sticks (nicht im Lieferumfang enthalten) erneut wiedergegeben.
Normal	Die Titel werden der Reihe nach abgespielt. Die Wiedergabe hält nach dem letzten Titel auf dem USB-Stick (nicht im Lieferumfang enthalten) an.

● **Betrieb über Bluetooth®**

● **Verbindung über Bluetooth®**

1. Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „Bluetooth“ angezeigt wird.
2. Das Display blinkt.
3. Verbinden Sie Ihr Bluetooth®-fähiges Gerät mit dem Radio. Wählen Sie „PBR 10 A1“ aus der Liste aus.
4. Sobald das Gerät verbunden ist, ertönt ein Piepton, das Display blinkt nicht mehr und das Gerät zeigt „Verbunden“ an.
5. Die Wiedergabe kann nur auf dem Bluetooth-Wiedergabegerät gestartet werden.

● Wiedergabe anhalten/ fortsetzen

Wiedergabe anhalten

1. Drücken Sie während der Wiedergabe die Taste Wiedergabe/Pause.

Wiedergabe fortsetzen

2. Drücken Sie die Taste Wiedergabe/Pause.

● Titel auswählen

1. Drücken Sie die Vorlauftaste, um zum nächsten Titel zu springen.
2. Drücken Sie die Taste „PREV“, um zum vorherigen Titel zu springen.

● TWS – True Wireless Stereo

Mit der TWS-Funktion können Sie zwei identische Radios über Bluetooth® mit einem Stereo-Lautsprecherpaar verbinden.

1. Vergewissern Sie sich, dass keines der Geräte über Bluetooth® mit einem Wiedergabegerät verbunden ist.
2. Drücken Sie die Taste „Source“ so oft, bis auf dem Display „Bluetooth“ angezeigt wird.
3. Drücken Sie auf jedem Gerät einmal die Taste TWS. Auf dem Display blinkt die TWS-Anzeige.
4. Die Geräte verbinden sich miteinander und die TWS-Anzeige auf dem Display des einen Geräts blinkt nicht mehr. Auf dem Display wird „TWS Verbunden“ angezeigt.
5. Das Gerät, auf dem die TWS-Anzeige weiterhin blinkt, ist das Mastergerät. Auf dem Display wird „TWS Getrennt“ angezeigt. Das Mobiltelefon wird nun mit diesem Gerät verbunden, wie im Abschnitt „Betrieb über Bluetooth®“ beschrieben. Jetzt wird auf dem Display „TWS Verbunden“ angezeigt.
6. Um die Verbindung zwischen den beiden Lautsprechern zu beenden, drücken Sie einmal die Taste TWS.

● Systemeinstellungen für alle Betriebsarten

Im Radiomodus (FM und DAB+)

1. Halten Sie zum Aufrufen des Menüs „Einstellungen“ „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum Listeneintrag „System“.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.
4. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum gewünschten Punkt.
5. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

Bei der Wiedergabe externer Medien (USB, AUX und Bluetooth®)

1. Halten Sie zum Aufruf des Menüs „Einstellungen“ die Taste „ADV/INFO“ etwa 2 Sekunden lang gedrückt.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler zum gewünschten Punkt.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung der Auswahl.

● Hintergrundbeleuchtung einstellen

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Hintergrundbeleuchtung“ aus.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkeregler durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkeregler zur Bestätigung des ausgewählten Listeneintrags.

● Datum/Zeit einstellen

Einstellen von Zeit und Datum

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie im Uhrzeitmenü den Punkt „Zeit/Datum einstellen“ aus.
3. Die Stunde blinkt nun. Sie kann mit dem Lautstärkeregler geändert werden. Drücken Sie auf den Lautstärkeregler, um die eingegebene Stunde zu bestätigen.

4. Gehen Sie zum Einstellen der Minuten und des Datums ebenso vor.

Uhrzeit automatisch einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „Auto. Aktualisierung“ im Uhrzeitmenü.
3. Wählen Sie die gewünschte Aktualisierung mit dem Lautstärkereglern aus.
4. Drücken Sie den Lautstärkereglern zur Bestätigung der Auswahl.

Es gibt vier Möglichkeiten:

Keine Aktualisierung	Uhrzeit und Datum werden nicht automatisch aktualisiert
Beliebige Aktualisierung	Uhrzeit und Datum werden über FM und DAB automatisch aktualisiert
Aktualisierung über FM	Uhrzeit und Datum werden über FM automatisch aktualisiert
Aktualisierung über DAB	Uhrzeit und Datum werden über DAB automatisch aktualisiert

Ist die automatische Aktualisierung aktiviert, werden Uhrzeit und Datum immer aktualisiert, wenn sich das Radio im entsprechenden Wiedergabemodus befindet.

Uhrzeitformat einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „12/24 Stundenformat einstellen“ im Uhrzeitmenü aus.
3. Wählen Sie mit dem Lautstärkereglern das gewünschte Uhrzeitformat aus. Drücken Sie auf den Lautstärkereglern, um die Einstellungen zu bestätigen.

Datumsformat einstellen

1. Wählen Sie „Uhrzeit“ im Menü aus.
2. Wählen Sie „Datumsformat einstellen“ im Uhrzeitmenü aus.

3. Wählen Sie mit dem Lautstärkereglern das gewünschte Datumsformat aus. Drücken Sie auf den Lautstärkereglern, um die Einstellungen zu bestätigen.

● **Sprache einstellen**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Sprache“ aus.
2. Blättern Sie mit dem Lautstärkereglern durch die Liste.
3. Drücken Sie den Lautstärkereglern zur Bestätigung der Einstellung.

● **Auf Werkseinstellung zurücksetzen**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „Werkseinstellungen“ aus.
2. Wählen Sie „Ja“ im Werkseinstellungsmenü aus. Das Radio wird nun automatisch auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt. Dazu führt das Radio einen Neustart und eine DAB+-Sendersuche durch.

● **Software-Version**

1. Wählen Sie im Systemmenü den Punkt „SW-Version“ aus.
2. Die installierte Softwareversion wird angezeigt.
3. Drücken Sie die Taste „ADV/INFO“, um zum Hauptmenü zurückzukehren.

● **Gerät reinigen**

- Schalten Sie das Produkt aus und entfernen Sie alle Kabel/Akkus, bevor Sie es reinigen.
- Reinigen Sie die Außenseite des Geräts nur mit einem sauberen und trockenen Tuch und verwenden Sie keine ätzenden Flüssigkeiten oder scheuernden Reinigungsmittel. Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch und ein mildes Reinigungsmittel, um hartnäckigen Schmutz zu entfernen.

● Lagerung bei Nichtgebrauch

- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort, wenn Sie es nicht benutzen. Schützen Sie es vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung.

Hinweise zum Akkupack*

- Bewahren Sie den Akkupack separat auf.
- Der Akku muss regelmäßig aufgeladen werden, z. B. alle 3 Monate, wenn er über einen längeren Zeitraum gelagert wird. Bei Bedarf aufladen.

* **Akkupack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.**

● Fehlerbehebung

● = Fehler

⊙ = Mögliche Ursache

○ = Maßnahme

● = **DAB+/ FM-Funktion funktioniert nicht oder kein Sender gefunden**

- ⊙ = Einsatzort in einem abgelegenen Gebiet, in dem das Signal zu schwach ist.
- = Gehen Sie an einen Ort mit starkem Signal und suchen Sie den Sender erneut.

● = **Keine Funktionen**

⊙ = Batterie leer.

○ = Aufladen der Batterie

● = **Keine Bluetooth®-Verbindung**

- ⊙ = Fehler beim Betrieb des Produkts.
- = Ziehen Sie ggf. das AUX-Kabel **13** aus der AUX-In-Buchse **7**.
- = Schalten Sie das Gerät aus und wieder ein und erhöhen Sie die Lautstärke.
- ⊙ = Fehler des Wiedergabegeräts.
- = Überprüfen Sie, ob das Produkt vom Wiedergabegerät erkannt wurde.
- = Überprüfen Sie, ob das Wiedergabegerät andere Geräte mit Bluetooth®-Standard 5.4 erkannt hat und mit ihnen verbunden ist.

● = **Keine Musikwiedergabe über Bluetooth®**

⊙ = Fehler beim Betrieb des Produkts.

○ = Überprüfen Sie, ob das AUX-Kabel **13** noch in die AUX-in-Buchse **7** eingesteckt ist. Falls ja, entfernen Sie es.

○ = Wenn das Gerät eingeschaltet ist, schalten Sie es aus und wieder ein.

○ = Halten Sie die **✳** Taste gedrückt, um eine neue Verbindung mit dem Wiedergabegerät herzustellen.

○ = Erhöhen Sie die Lautstärke am Wiedergabegerät.

● = **Keine Musikwiedergabe über AUX-in-Anschluss**

⊙ = Fehler beim Anschließen des AUX-Kabels **13**.

○ = Schließen Sie das AUX-Kabel **13** wieder an das Wiedergabegerät an.

○ = Die Lautstärke am Wiedergabegerät oder am Produkt ist zu gering und muss erhöht werden.

● Entsorgung

Verpackung:

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Produkt der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei.

Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Batterien/Akkus:



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/Akkus!

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen gemäß VERORDNUNG 2023/1542 entsorgt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und über die angebotenen lokalen Sammeleinrichtungen zurück.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf Batterien oder Akkus bedeutet, dass Sie Batterien und Akkus nicht im Hausmüll entsorgen dürfen. Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung. Diese können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd =Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

● **Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Die OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1,74167 Neckarsulm, DEUTSCHLAND, erklärt hiermit, dass das Produkt 20 V / 12 V AKKU-BAUSTELLENRADIO HG12056 den Richtlinien 2014/53/EU, 2011/65/EU und der VERORDNUNG 2023/1542 entspricht.

Den vollständigen Text der EU-Konformitätserklärung finden Sie unter folgender Internetadresse: www.owim.com



● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 466752_2404) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.

Auf parksidediy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parksidediy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 466752_2404 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.



● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800562153
E-Mail: owim@lidl.ch